

CA'N PICAFORT

Revista mensual (Santa Margarita, Son Serra, Ca'n Picafort)

Enero 1987 - Número 55 - P.V.P. 100 pts.



-Letargo picaforter (Editorial)

**-Can Picafort, en Navidad
(J. Escalas)**

**-Entrevistas Apócrifas:
ALFONSO GUERRA, para
CAN PICAFORT**

**1987: nueva etapa para
nuestras Discotecas**

**-Gran actividad cumplió
Asociación Son Bauló: 1986**

**-Próximas Elecciones:
Son Serra pide un Concejal**

**-Próxima Inauguración
de la Fábrica de Raquetas**

**-Els morts a Santa
Margalida: 1986**

**-Los Quintos, enfrentados
con la Policia Municipal**

**Revista CAN PICAFORT,
también en Alemán**

Y nuestras secciones de Cronicas de Aquel

**- Diuen que - Deportes - Politiquerías -
Col·legi Vora Mar - etc. etc.**

HIPER MANACOR

Su Hipermercado favorito

Día 17 de Enero (Sant Anton) ABIERTO
de 9 de la mañana a 7 de la tarde

ALIMENTACION

PIÑA KING JOHN 2/3.....	99
MELOCOTON HERO 1 kg.....	178
MARIA DAMA DE ESPAÑA 1.800 gr.....	334
LA LECHERA 740 grs.....	199
NESCAFE DESCAFEINADO 200 gr.....	713
CAFE BONKA 250 gr.....	199
ACEITE SOTOLIVA 1 litro.....	233
ACEITUNAS EL MOLINO 1/2.....	67

BEBIDAS

ANISETTE MARIE BRIZARD.....	531
CAVA DUBOR.....	203

PERFUMERIA

CHAMPU NIVEA 500 gr.....	330
GEL NIVEA 1.000 gr.....	403
PAÑAL MOLTIX 80 unidades.....	595
AUSONIA ELASTICOS T pequeña 20 unidades.....	491



HIPEROFERTAS

REBAJAS TEXTIL SEÑORA

FALDAS	3.286	2.460
FALDAS	4.326	2.890
PANTALON	4.252	2.999
PANTALON	4.721	3.150
CHAQUETA PUNTO	3.743	3.675
JERSEY PUNTO	2.520	1.800
JERSEY PICO	2.940	2.350
CHANDAL	1.754	1.380
CHANDAL	1.280	1.100
BATIN	2.725	1.710
BATIN	1.925	1.410
PIJAMA	1.929	1.399

REBAJAS TEXTIL CABALLERO

PANTALON	4.244	2.860
CHAQUETA PUNTO	3.243	2.675
JERSEY PUNTO	2.320	1.800
JERSEY VARIOS SURTIDOS	2.278	1.750
JERSEY PICO	2.940	2.350
CAMISAS QUENK	2.221	1.675
CAMISA LEYKA	3.282	2.160
CAMISA LEUKA	3.250	2.580
PIJAMAS	2.710	1.450

REBAJAS TEXTIL INFANTIL

CHAQUETA PUNTO ESCUDO	2.222	1.299
CHAQUETA PUNTO ESCUDO	1.246	1.199
CHAQUETAS MARINO	1.228	1.199
JERSEY PICO MARINO	1.284	799
JERSEY POLO	1.225	860
JERSEY PUNTO INGLES	1.928	1.239
JERSEY PUNTO INGLES	1.225	999
JERSEY ESTAMPADO	1.520	1.299
JERSEY ESTAMPADO	1.226	999
JERSEY RUGBY	923	699
JERSEY MUNDI	929	699
JERSEY VARIOS SURTIDOS	1.221	899
JERSEY VARIOS SURTIDOS	1.225	699
CAMISA MACOTEX	2.224	1.399
CHANDAL SURTIDOS	2.225	1.599
CHANDAL SURTIDOS	1.229	1.399
CHANDAL	1.220	1.099
CAMISETA RAYAS	326	299
SLIP	324	199

REBAJAS TEXTIL BEBE

JERSEY COALA	1.224	816
JERSEY COALA	1.222	720
JERSEY MODA JOVEN	922	699

SE PRECISA *Carnicera y Carnicero con experiencia.*
Los interesados dirigirse a las oficinas de HIPER

LETARGO PICAFORTER

Los inviernos picaforteros son la paz, la paz misma. ¿Imaginas que pueda pasar algo en Ca'n Picafort en Enero o en Febrero? Pues no, no pasa absolutamente nada. Sólo lo normal: bate el duro y frío viento las desiertas calles. Se ensañan las olas con las playas y las escolleras, acarreado incansablemente toneladas de alga. Luego, las calmas de Enero alisan el mar y hay días que un tibio sol enciende las pinadas y fermenta el humus fragante del suelo.

Como una gigantesca tortuga, Ca'n Picafort se aletarga, se sume en sí misma y sólo en días de bonanza el hilo de humo azulado que se eleva desde las chimeneas delata que hay vida siquiera en las casa de los picaforteros de siempre.

Quizá no más que algún robo, algún asalto domiciliario (menos que antes, afortunadamente) ponen la nota acostumbrada en las crónicas de sucesos.

Los fines de semana, ya anochecido el viernes, enjambres de utilitarios acuden por todas las carreteras comarcales a la cita con los decibelios. El frenesí discotequero es lo único que no para en todo el año.

Sigue, sí, el hacha su sorda labor de destrozarse el bosque para abrir caminos y despejar solares. No paran tampoco las hormigoneras. Hacen falta camas, más camas para cuando el sol apriete y los europeos nos pidan en Julio y Agosto un lugar bajo el sol donde tostar esos cuerpos que ahora padecen rigores de muchos grados bajo cero.

Y, sin embargo, esta paz, esta calma debiera ser aprovechada para estudiar, para reflexionar, para abordar nuestros problemas, nuestros males de siempre. Porque, luego llega el verano y nadie tiene tiempo para nada. Y todo sigue igual y nada se ha resuelto.

Seguirán las aguas pluviales haciendo lagos de las calles nada más se abran mínimamente los grifos del cielo. Seguirá la anarquía constructora, la ambigüedad de las ordenanzas municipales, la carencia de iniciativa... ¿para qué? El mercado es tan pródigo que un año más se nos llenará todo hasta los topes. Los aires monetarios son casi más propicios que nunca y a ellos, a los que veranean, les van a salir tirados sus días de vacaciones.

Pero, sabemos que esto no va a ser así siempre. Vendrán días duros en los que haya que competir en base a calidad, a infraestructura, a profesionalidad. Y entonces ¿qué pasará contigo, Ca'n Picafort?

Ca'n Picafort dormía, se aletargaba plácidamente los inviernos. ¿Quién sino en estas tierras puede permitirse el lujo de trabajar 6 meses para dormir durante los otros seis?

Asociaciones, gremios, clubs, sociedades, municipio. Es hora de levantarse.

CAN PICAFORT
Enero 87 - Número 55.

Dirección:
Nicolás Pons
Epifanio Ibañez

Av. Ingleses, 3
Tel. 52 70 30

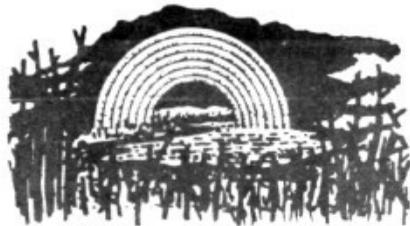
Deportes: Melchor Salas
Son Serra de Marina: R. Maimó

Colaboran:
Asociación Vecinos y
Res. Club Náutico
Asoc. Vecinos de Son Bauló
Asociación Hotelera
Parroquia
Escuela Mixta
Fotos Enric.

Imprime:
Edicions Manacor S.A.
Ronda del Puerto, 60
Tel. 55 24 08
MANACOR



D.L. PM - 1982
Asociados Prensa Forana



Caldereta de Langosta al
estilo de Fornells

BANQUETES, BODAS
PRIMERAS COMUNIONES

Bar Restaurante
ARCO IRIS

Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8'3

TÍPICA COCINA MALLORQUINA.

FACIL APARCAMIENTO
PARQUE INFANTIL

Nuevo Teléfono: 52 78 35

A nuestros suscriptores:

Desde el pasado mes, vamos cobrando el precio de la suscripción año 1986 -1.000 pts.- a nuestros suscriptores, residentes en Can Picafort. A quienes reciben la revista por correo, la recibirán contra Reembolso. Agradecemos a nuestros lectores la acogida que nos prestan.

CRONICAS DE AQUI



El Cronista Barcarolo.

A CUESTAS CON LAS ARENAS.

¿Ya saben la última coplilla que se canta en Ca'n Picafort? La cantan con música de bolero y dice así: "Que me desmonten el

puerto y me apaguen la central, porque esto será un desierto, si se nos va el arenal".

Y es que sesudos estudios achacan la continua merma de las playas al puercecito de marras y a la Central térmica que en medio de la bahía nos encendió D. Feliciano.

Se preguntan, perpeljos, los técnicos por la solución a tan grave problema. Y puesto que el puerto ha costado casi 10 años construirlo y 300 millones, más o menos y la central de Gesa no se puede apagar so pena de quedarnos a dos velas, alguien que se lo ha pensado mucho, ha dado la solución: se trata simplemente de construir hoteles sobre plataformas rodantes que se vayan moviendo según el capricho de la playa.

Originalidad no falta a esta solución que parece está siendo estudiada por los hoteleros, verdaderamente preocupados por la veleidat de las arenas. Entre tanto el barco arenero largó amarras ante los pasados temporales, pero, se dice que volverá con la bonanza para proseguir sus tareas reparadoras.

Barco arenero no faltes para arenarnos las playas, y se queden, como antes, el día que tú te vayas".

LOS COLOQUIOS DE LA REVISTA.

Preocupados, hondamente preocupados, los directores, redactores, fotógrafos, técnicos, publicitarios, repartidores y vendedores, en fin, todo el personal que hace esta revista, por los serios problemas que nos asolan, tuvimos la idea de montar unos coloquios donde analizarlos y buscar sus soluciones.

Problemas como la droga, el plan de embellecimiento y mejora de Can Picafort, el turismo y su futuro, las perspectivas políticas van a ir desfilando por la mesa. Como la organización de todo esto es algo complejo, se nos ha desfasado el calendario. Pero, se irán desarrollando los temas y esperamos que acudan masivamente quienes se interesen por ellos.

¿COMO ESTA LA POLITICA?

Algo revuelto, sí, anda el gallinero político. Y es que estamos ya en año electoral y las urnas a la vuelta de la esquina.

Despejada ya, vox populi, la incógnita de la triparticipación del Batle en los próximos comicios, con una Alianza Popular desfragada, una UMI casi inédita si no fuera por las broncas que en Toni Roig monta en los plenos, un PSOE plétórico y monolítico a nivel estatal, pero que por estos pagos no lo es tanto, una UM que nadie sabe si volverá a pegarse otro testarazo como en las generales y un CDS más incógnito todavía que todos los anteriores, pues aún se ignora quienes van a tirar del carro triunfal del Duque, no es raro, pues, que las aguas políticas bajen revueltas y a más de uno se lo lleven por delante.

Eso sí, divertirnos, sí, nos vamos a divertir. Y pronto empezarán los viejecitos a ser paseados en autocar, ración de coca incluida, para que se percaten de lo mucho que de ellos nos ocupamos...

Pero, el tema político da mucho de sí y aún nos quedan 5 meses para pasárnoslo en grande viendo como unos y otros se acomodan y buscan un sitio en la cama donde decía el injustamente olvidado D. Laureano López Rodó, se efectúan extrañas compañías y emparejamientos.

EL AYUNTAMIENTO PAGO AL CLUB NAUTICO.

Fieles a nuestra promesa, damos la noticia: Finalmente nuestro Ayuntamiento, en un gesto heroico, canceló sus compromisos económicos con el Club Náutico que desde las pasadas fiestas patronales en Agosto estaban pendientes. Se piensa que, para este año, el Club exigirá por adelantado al Ayuntamiento el importe de su colaboración, o si no, no habrá tal. Por cierto que corre el rumor que para las próximas fiestas de la Beata se está en conversaciones con el mismísimo Julio Iglesias. Eso dicen las lenguas de doble filo en función del abultado presupuesto que para festejos y cuchipandas aporta nuestro municipio. Panem et circenses... Ya lo hacían los romanos.

EL LETARGO CONTAGIO DEL CLUB NAUTICO.

El letargo tradicional picafortero también contagió, parece ser, a la más veterana de las instituciones de la Colonia, el Club Náutico. Cerradas están sus oficinas desde el mes de Octubre. ¿Hay vacío de poder? ¿Quién se ocupa de las cosas del Club? ¿Quién lo dirige? ¿Cuál es su futuro? Pasan los meses, octubre, noviembre, diciembre, enero y no pasa nada. Entre tanto el puerto deportivo está terminado, a feita sólo de los balizamientos. Y el local social, claro. Pero se es otro hueso duro que roer, casi tanto como el propio puerto. Qué bonito sería que la nueva junta (si es que la hay o si es que, finalmente llega a haberla) y la sociedad que pilota el puerto llegaran, cuanto antes a un acuerdo para que Can Picafort tenga pronto ese centro de reunión social, cultural, deportivo, que está necesitando!

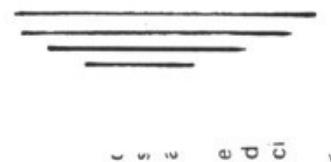
Esperamos poder dar pronto a nuestros lectores tan magnífica noticia.

LA GUERRA DE LOS TAXIS.

Una compañía de autocares recogería gente de toda la bahía de Alcudia y la transportaría hasta Ca'n Picafort en ruta turística y de shoooping, vulgarmente compras. Sería un intercambio beneficioso para Ca'n Picafort. ¿no? Pero a los profesionales del volante picaforteros, vulgo taxistas, no les entusiasma la idea y opinan que ello sería competencia desleal. O sea, que los autocares no vendrán y los turistas tampoco. El perro del hortelano. Porque más de un turista rezagado tendría que tomar un taxi para volver a su hotel ¿no?

URBANIZACIONES, HOTELES, APARTAMENTOS.

Urbanización Santa Eulalia, parece ser que se llama. Se extenderá desde el Hotel Santa Fe hasta la playa de Muro. Está aprobada. Muchas hectáreas. ¿Es aquí donde un famoso arquitecto ha diseñado un hotel, un nuevo hotel ecológico? La revista ya lo anunció hace casi un año. El rumor nos llegó con mucha antelación. Ahora van a llegar las piquetas. Y enseguida, los turistas.



SE VENDE LOCAL COMERCIAL
Alm. Carrero Blanco, 20
Tel. 52 74 74

GRAN ACTIVIDAD CUMPLIÓ ASOCIACIÓN DE SON BAULÓ

La Junta Directiva de la Asociación, durante el presente año ha realizado las siguientes gestiones y actividades:

1.- Limpieza general de calles y zonas verdes de toda la Urbanización, plantación de cuatrocientas plantas de seto en la zona verde central y la colocación de carteles-anuncio de la limpieza.

2.- Gestiones con el Ayuntamiento para la adecuación de las zonas verdes de la Urbanización, las cuales se encuentran actualmente en obras, arreglo de las farolas en mal estado del alumbrado público en general, la colocación de unas células fotovoltaicas para, mejor funcionamiento de éste.

3.- Solicitud de una subvención al Ayuntamiento de doscientas cincuenta mil (250.000), siendo concedidas cien mil (100.000)

4.- Gestiones realizadas con las partes interesadas acerca de la conversión en solares de la zona verde situada entre Vía Diagonal y Calle Ratama las cuales siguen en curso.

5.- Visita al Sr. Consejero de Ordenación del Territorio por temas relacionados con Urbanismo, normas subsidiarias y Torrente de Son Bauló.

6.- Convocatoria de los Presidentes de Comunidades de los edificios ubicados en la Urbanización, para hablarles de su posible integración en la Asociación, de problemas derivados de los edificios, solicitando su colaboración.

7.- A propuesta de Dn. Juan Rosselló, se procedió a la solicitud para la implantación de un servicio de Vigilantes Jurados en la Urbanización, consiguiéndose el correspondiente permiso de las Autoridades competentes, éste servicio está financiado por cuatro propietarios-hoteleros de la Urbanización y administrado por esta Asociación.



8.- Gestión con el Sr. Perelló, propietario de Aguas Son Bauló, consiguiéndose la cesión y colocación de tres bocas de riego así como el agua sin cuota alguna, para regar la zona verde central.

9.- Incesante gestión, para la afiliación de nuevos socios con un considerable aumento de éstos, habiendo rebasado los ciento diez hasta la fecha.

10.- Está en trámites un estudio para poder declarar a la Asociación de utilidad pública, si ello es lo suficientemente conveniente para la Asociación y una vez hecha la consulta a la primera Asamblea General que se convoque.

11.- Se han adquirido unas placas identificativas para los socios, las cuales se han ido colocando paulatinamente hasta la fecha.

12.- Será presentado a la próxima Asamblea General Ordinaria, el proyecto de iluminación pública de Son Bauló, contando con la posibilidad de que las obras al respecto se inicien muy pronto.

13.- Celebración de las primeras fiestas de vecindad anuales de Verano de Son Bauló.

14.- Se sigue con la línea y el propósito de mantener Son Bauló limpio, actualmente se está trabajando en ello siempre dentro de las posibilidades económicas de la Asociación.

15.- Es propósito de esta junta contando con el beneplácito de los socios, acometer los siguientes proyectos y gestiones, someter a estudio la posibilidad de adquirir un local social, seguir gestionando la temática del Torrente de Son Bauló, incrementar al máximo el número de socios, gestionar con el Ayuntamiento la colocación de señales de tráfico en todos los puntos necesarios de la zona, urgente bacheo de calles, exigir el cumplimiento de las ordenanzas de las Normas Subsidiarias y cualquier tema o problema que surja en el futuro y que sea beneficioso para todos, esta junta verá de buen grado cualquier sugerencia o idea por parte del socio que

nos ayuden a mejorar la Urbanización y al mismo tiempo quiere sugerir a éste y pedir su colaboración a lo siguiente; respetar el horario para sacar la basura el cual es los Lunes a partir de las 8 de la mañana así como los Miércoles y los Viernes, una vez recogida la basura si es posible recoger los restos que hayan podido quedar esparcidos por el suelo, no dejar los perros sueltos por la calle, quitar los escombros de las obras que ocupen parte de la calzada, lo más rápidamente posible, comunicar de cualquier sospecha o irregularidad a los Guardias Jurados los cuales estarán patrullando de día y de noche, si todos ponemos algo de nuestra parte otros nos seguirán y haremos de Son Bauló un lugar más agradable y placentero.

Esta Junta Directiva le agradece la confianza depositada en ella.

COLEGIO VORA - MAR

SE PIDIO SUBVENCION DE UN MILLON DE PESETAS PARA EL COLEGIO VORA MAR

La nueva Junta Directiva del Colegio Vora Mar, que se constituyó el 21 del pasado Noviembre, ha cursado con fecha de 29 de Diciembre 1986 una carta al Ayuntamiento de Santa Margarita, pidiéndole una Ayuda-Subvención que sobrepasa el millón de pesetas con el fin de cubrir los gastos extraordinarios que conlleva la marcha del nuevo Colegio, juntamente con la formación de sus casi cuatrocientos alumnos. Esta ayuda que se espera recibir

de nuestro Magnífico Ayuntamiento apunta sobre todo a cubrir los gastos que suponen las diversas fiestas infantiles del Colegio, Representaciones, Material deportivo y Monitores, como también las mensualidades a recibir por los Profesores de Inglés, Música y Danza, que no tienen paga directamente del Estado, etc.

Los padres de los alumnos del Colegio VORA MAR de Can Picafort esperan recibir esta colaboración de nuestro consistorio.

A.P.A.

- Están en venta los nuevos Chandals —hay 37—. Llevan la inscripción de Colegio Vora Mar y A.P.A. Los más grandes cuestan 3.700 ptas, los más pequeños, 3.400 ptas.

- La rifa de Navidad se vendió en su cincuenta por ciento. Se consiguieron unas 135.000 ptas. El número premiado fue el 7.129 que estuvo en venta en el Bar-Restaurante CAN TOMEU, pero no se vendió. Se hará otra rifa próximamente de los objetos de la Canasta.

- El 16 de Enero, hay gran Fogueró de Sant Antoni en el colegio Vora Mar. Habrá sopar gratuito para todos los niños asistentes.

- La fotocopiadora se queda en el Colegio VORA MAR. Servirá para los diversos menesteres del colegio y anexos.

SE GANO UN CONCURSO.

Los alumnos de Octavo curso del Colegio VORA MAR de Can Picafort, dirigidos por el Profesor D. Antonio Carbonell Castelló, participaron, el mes pasado, en un Concurso sobre alimentación, organizado por el Ministerio de Agricultura y Pesca, saliendo ganadores del mismo. Se trataba de un trabajo que tratase sobre la pesca y sus recursos. Nuestra enhorabuena a este grupo y al Profesor que tuvo la iniciativa. Que el año nuevo siga deparando éxitos al Colegio.

PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE LA ASOCIACION DE PADRES DE ALUMNOS DEL COLEGIO VORA MAR -APA- CURSO 86-87

- Hacer una cesta navideña para recaudar fondos.
- Representación del Belén viviente en la Iglesia por Navidad y Reyes.
- Hacer un Carnaval escolar con la participación de la mayoría de niños.
- Gestionar subvenciones para 1987, con el Ayuntamiento.
- Resolver problemática de la Fotocopiadora.
- Promover alguna excursión.
- Adquirir Chandals con serigrafía del Colegio y APA.
- Acondicionar y Ordenar Archivo de la Asociación.
- Representación por Pascua en la Iglesia de "SA TROBADA".
- Poner en marcha el Boletín de la Asociación.
- Atender necesidades Colegio VORA MAR, en cuanto a material escolar se refiere.
- Promover los deportes de: Balonmano, Baloncesto, Fútbol, Cros.
- Confeccionar carnets de Socio.
- Modificar Estatutos y adaptarlos a la nueva normativa.
- Presentación de los estatutos, una vez aprobados por la Asamblea Extraordinaria que será convocada a tal efecto, al Ministerio de Educación y Ciencia.



NUEVA JUNTA DIRECTIVA DE APA - COLEGIO VORA MAR.

Con fecha de 21 de Noviembre pasado, en Junta General Ordinaria, se eligió nueva Junta Directiva del Colegio Vora Mar de Can Picafort, quedando establecida de la siguiente manera:

- PRESIDENTE: Gabriel Caldentey
- VICE-PRESIDENTE: Bartolomé Payeras.
- SECRETARIA: Esperanza Bisquerra.
- TESORERA: Teresa López
- 1er. VOCAL: Catalina Estelrich.
- 2o. VOCAL: Máximo Restrilla
- 3er. VOCAL: Francisco Aroca.

COLEGIO VORA MAR



Septimo A.

Primera Fila.- Esperanza Rechach Boyeras, Catalina Capó Rotger, María Emma Riutort Tugores, Bartolomé Perelló Albons, Maite Fernández Durán, Mariana Mas Plumbiche, Carmen Salas Vidal, José Ramón Bautista Fernández, Juan Luís Manzano Martín, Juan José Pons Ramonell, Domingo Méndez Llull.

Segunda Fila.- Gabriel Moragues Peña, Eva Rotger Gelabert, Maribel Santos Fernández, Josefina Perelló Gil, Profesor: D. Pedro Bestard Bergas, María Magdalena Llinás Vives, Carlos Javier Rodríguez Follin, Juan

Gabriel Juan Caldentey, David Molina Bisquerra, Jaime Sastre Sabater, Lorenzo Rigo Boyeras, María Antonia Pomar Asius, Rami García Colomera.

Sentados.- Eduardo Pablo Gracia Barrionuevo, Coloma Coll Abrines, María Antonia García Colomera, María Dolores López Otero, Ana Belén Sánchez Fraile, María Catalina Font Palou, Margarita Carrió Cladera, Javier Riutort Perelló, José Antonio Valiente Guerrero, Manuel Adán González, Antonio Tur Serra, Federico Tamari García.



Séptimo B.

Primera Fila. De Pie.- Profesor: D. Tomeu Miralles Pérez, María Navarro Jiménez, Manolo López Amézcuca, Miguel Piña Garau, Rafael Caldentey Mir, Moisés Rubí Onieva, Javier Vicens Castela.

Segunda Fila. Sentados. Isabel Méndez Vergara, Daniel Moyá Miró, Manolo Aroca Rodríguez, David Mateu Riutort, Serafín Maestro Barón, José María Meca Torres.

SE PIDE SE MANTENGA EL NOMBRE DE CALLE LA SALLE - SE JUBILO DON LLORENÇ, EL MEDICO - PORCS: PESTE AFRICANA

MAITINES

El pasado día 24 a las 10,30 se iniciaron las tradicionales "maitines". Este año con la novedad de que los jóvenes asistentes a los cursillos de confirmación y catequistas fueron los que cargaron en gran medida con la responsabilidad que supone el organizar esta celebración, lo que hicieron estupendamente, ya que la ceremonia resultó lucida y de gran vistosidad, convirtiéndose en los principales animadores del acto. Durante el transcurso de las "maitines" el poeta Rafel Bordoy leyó unos poemas de felicitación compuestos especialmente para esta ocasión.

En cuanto a otras celebraciones, destacó la llegada de los Reyes Magos, con gran asistencia de público. Después de saludar a los "margalidans" en "Es Povàs", los Reyes de Oriente se dirigieron hacia la iglesia, donde se representó la adoración de los Reyes al niño Jesús, para después repartirse entre los niños asistentes bolsas de caramelos.

PIDEN EL MANTENIMIENTO DE CALLE LA SALLE.

Un grupo de "margalidans" han pedido al Ayuntamiento que reconsidere la decisión adoptada en el último pleno municipal de cambiar el nombre de la actual calle "La Salle" por el de carrer del Sol. Al mismo tiempo, han iniciado una campaña de recogida de firmas entre la población para apoyar esta iniciativa.

La petición se basa en la importante labor que hizo el Instituto de La Salle en los campos de la cultura, la enseñanza y socialmente

en nuestro pueblo en los más de cincuenta años que esta institución religiosa estuvo presente en la localidad.

JUBILACION DEL MEDICO TITULAR.

A finales del año pasado se jubiló el médico titular, don Llorenç Barceló, quien había ocupado esta plaza a lo largo de los últimos quince años.

Desde primeros de año, le sustituye un nuevo doctor, Jaume Llompart.

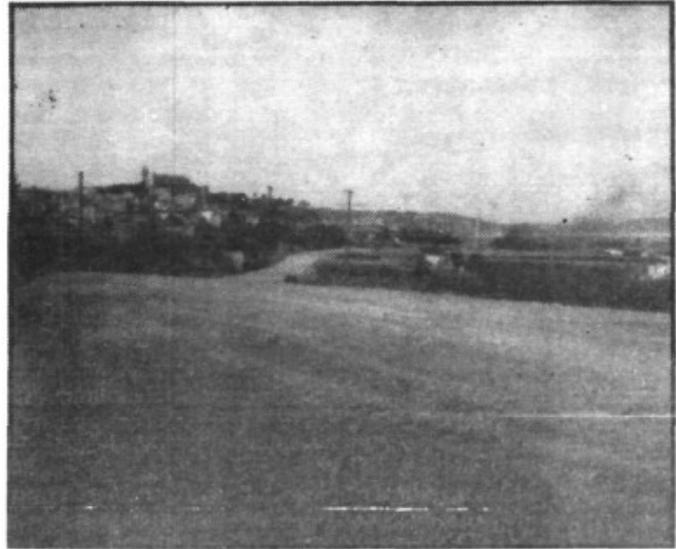
Por otra parte, también ha habido cambios para los asegurados cuya asistencia está a cargo del médico contratado por el INSALUD: Diego Gomila que se ha hecho cargo de estos asegurados durante los últimos nueve meses, ha sido sustituido, también por otros nueve meses, por Pere Guiscafré.

PORCS: PESTA AFRICANA.

Aquests dies, qualche pagès del terme municipal ha rebut ja la indemnització econòmica per mor del sacrifici de truges i porcells de la seva propietat que eren portadors dels virus de la pesta africana.

Com es recordarà, fa uns quants mesos es va analitzar la sang de les truges i porcs declarats per cada pagès a la cartilla ganadera, amb la finalitat de sacrificar tots els animals portadors del virus de la pesta, i així tractar d'erradicarla.

Les truges i porcs del nostre terme no tengueren molta sort i hagueren de ser sacrificats molts d'ells. Basta dir que Santa Margalida, juntament amb Muro i Ariany, han estat els municis



pis més afectats de tota Mallorca.

I els pagesos es queixen, i amb raó. Amb raó perquè la indemnització és clarament insuficient, ja que 20.000 pessetes (aquesta és la quantitat per truja) no basten ni de molt per a comprar una truja o porcasta a punt de fer porcells, com eren la majoria de les sacrificades.

A més de tot això s'ha de tenir en compte que ja no guanyaren doblers amb la venda dels porcells i que

la indemnització no es dona tot d'una sinó al cap d'un gratat de mesos, i quan s'havien de menester els doblers era de tot d'una que els animals eren morts per comprar-ne de nous.

Conseqüència de tot això: el nombre de truges i porcs reduït considerablement, i uns pagesos que han perdut els seus doblers i que maldament segons quins hagin començat a cobrar ja les seves indemnitzacions, la majoria no sap ni quan cobrarà.



ANCLA

DISTRIBUCIONES
ALIMENTICIAS

C/ Juan Monjo March, 52 TEL. 2 52 38
SANTA MARGALIDA
Mallorca

PROXIMA INAUGURACION DE LA FABRICA DE RAQUETAS



INDUSTRIAS CON FUTURO

Hacia lo desconocido

Renovar la industria tradicional o implantar nuevos caminos tecnológicos, son las únicas vías para construir una industria balear que pueda servir de complemento a un sector servicios mastodóntico.

La amistad entre dos hombres —David Fernández y Roberto Barros— desembocó en la creación de Astrosports International, una empresa localizada en Santa Margalida, que produce material deportivo y artículos médico-quirúrgicos en fibra de vidrio, grafito, cerámica y otros materiales de la gama del *composite*.

Del Challenger, al tenis

Las previsiones de Astrosports International hablan por sí solas. El primer año espera vender 314 millones de pesetas y obtener un beneficio antes de impuestos de casi 26 millones de pesetas, que se convertirán en unos 70 millones el ejercicio siguiente, en función de una facturación próxima a los 500 millones. Y ya el tercer año ingresar más de 600 millones para recoger un resultado de casi 80 millones de pesetas. Se tienen ya contactados los distribuidores en toda Europa, incluida la del Este, si bien «al-

gunos están ya definidos y otros en fase de negociación», para luego «ir abriendo mercados en Iberoamérica, Oriente Medio y África»; mientras que Dasta —sociedad creada por Fernández en 1977, en Los Angeles— se concentra en Norteamérica y Japón. Aquí entrarán en juego las artes de Roberto Barros padre, introductor pionero en todo el mundo del mini-BIC. «Mi padre —recuerda el gerente de Astrosports—, es un viejo zorro comercial y siempre le daba una ayudita a David.» Esa es la fórmula mágica: la simbiosis entre la inteligencia técnica y el genio comercial, que permite decir a Roberto Barros: «buscaríamos ser la llama que atraiga otras empresas aquí».



En Santa Margalida, en la barriada de "la creveta", concretamente en la calle de María va a inaugurarse próximamente una fábrica de raquetas de tenis y palos de golf situada en una antigua fábrica de baldosas. Las obras de reforma y de acondicionamiento, no han finalizado, aunque su conclusión parece estar próxima. Una vez finalizadas las obras se procederá a instalar la maquinaria procedente en su mayoría de EE.UU. y de la península.

ASTROSPORTS S.A. es la empresa que instala esta factoría en Santa Margalida. Fue fundada hace unos cinco años por Roberto Barros y David Fernández. Una factoría del mismo grupo, sita en EE.UU., viene funcionando desde hace diez años, en los que ha trabajado para marcas reconocidas mundialmente (fabricando para las mismas raquetas de tenis y palos de golf), como la SLAZENGER, BROWNING, DUNLOP y PRINCE. La tecnología que utilizan está inspirada en la que utilizó la NASA para la fabricación de diversos elementos de las naves espaciales, como por ejemplo, las losetas que recubrían el exterior del Challenger.

En un futuro inmediato se tiene previsto produ-

cir tan sólo raquetas y palos de golf, aunque a largo plazo, la fabricación de estos productos podría ampliarse con la producción de artículos médico-quirúrgicos, así como de artículos de tipo deportivo, tales como raquetas de squash, bicicletas y cañas de pescar.

Un noventa y cinco por ciento de la producción se destinará a la exportación, en un principio tan sólo a Europa, tanto occidental como oriental, para, posteriormente, extenderse a los mercados de Iberoamérica, África y Oriente Medio.

Los materiales utilizados para la fabricación de los artículos deportivos son fibras de grafito, de cerámica, de vidrio y resinas que deberán ser exportados desde distintos países a la factoría "margalidana".

Según la revista "La Actualidad Económica" ASTROSPORTS S.A. espera vender por valor de 314 millones de pesetas en el primer año de funcionamiento, con unos beneficios antes de impuestos de 26 millones de pesetas que pasarán a ser unos cincuenta al año siguiente, en el que se prevé una facturación de alrededor de quinientos millones de pesetas que puede ser de seiscientos en el tercer año.

VENTA BILLETES AVION Y BARCO
EXCURSIONES · RESERVAS HOTELES



AGENCIA DE VIAJES
CA'N PICAFORT S. A.

CENTRAL:
Paseo Colón, 112 Tel 971 527259
CA'N PICAFORT (Mallorca)

G A T 436

SUCURSALES:
LA PUEBLA · C. Mercado, 59 Tel 540166
PUERTO DE ALCUDIA · "Los Puntitos"
Ctra Arto Pta Alcudia Tel 546817

LOS QUINTOS, ENFRENTADOS CON LA POLICIA MUNICIPAL

La desafortunada actuación del cuerpo especial de la Policía Municipal durante la madrugada del día 28 de diciembre pasado fue motivo de amplios comentarios en nuestro pueblo. Los incidentes que motivaron los mencionados comentarios se iniciaron a eso de las dos de la madrugada del día 28: los "quintos" fueron encerrados en el calabozo municipal por cuatro agentes, sin otra causa que el haber colocado encima de la plaza General Franco un carro y un coche, ambos inutilizados, y en desuso, mientras realizaban su "sortida". En las "sortides", los quintos suelen colocar sobre la plaza, y en otros lugares del pueblo, carros y otros objetos inservibles. Estos objetos, al cabo de uno o más días, son restituidos a sus propietarios, siempre con gran jolgorio y algunas dosis de "burricie".

La existencia de estas "sortides", cuyo origen se ignora, está ya documentada a finales del siglo pasado, y se han realizado desde entonces ininterrumpidamente, por lo que de hecho ya constituyen una tradición en Santa Margalida, que ha sido tolerada hasta ahora por el Ayuntamiento. Hay que decir que nadie se había dado cuenta de nada (ni tan siquiera la gente que había aún en los bares) ya que los quintos habían evitado hacer el menor ruido.

La Policía Municipal amenazó a los "quintos" con ser recluidos en el calabozo si no retiraban los objetos. Fue entonces cuando la gente de los bares se dio cuenta de lo que ocurría, pasando gran parte de estas personas a pro-

ferir exclamaciones de apoyo a los "quintos" y en contra de la actuación de los municipales a los cuales se les recriminaba su modo de actuar. Aún así, en vista de la negativa de los "quintos" de quitar los objetos, la Policía Municipal procedió al encierro de estos jóvenes en el calabozo sin que éstos, extrañados por el proceder de los agentes, ofreciesen ningún tipo de resistencia. Un total de once chicos, pues, fueron encerrados en el calabozo —un cuartucho de unos diez metros cuadrados— en donde se les dijo que permanecerían hasta que no retirasen los objetos. Los "quintos" se negaron a ello pues consideraban su reclusión ilegal, fruto de un atropello y abuso de autoridad totalmente fuera de lugar.

Al cabo de un rato de discusiones entre los agentes y los "reclusos", los municipales dejaron de hablar con ellos y apagaron la luz del calabozo. A las cuatro de la mañana, aproximadamente, los "quintos", que no querían pasar toda la noche sin motivo en el calabozo, decidieron desistir en su actitud y retiraron los objetos, por lo que procedieron a llamar a los agentes, lo que hicieron repetidas veces sin que ninguno de ellos diese señales de vida, hasta que, al cabo de un rato, uno de estos agentes abrió la ventanilla del calabozo y, sin mediar palabra alguna con los encerrados, procedió a echar en la celda el contenido tóxico del "spray" que utilizan los miembros del cuerpo especial para su defensa personal. Los efectos del líquido fueron instantá-

neos provocando en los "quintos" dificultades en la respiración, ahogos y un gran escozor en toda la cara, especialmente en los ojos. Varios de ellos se desmayaron, mientras otros vomitaban. Téngase en cuenta las reducidas dimensiones del calabozo y la casi total falta de ventilación en el mismo ya que sólo dispone de una apertura cerca del techo de unos cuarenta centímetros cuadrados, junto a la cual se agolparon los "quintos" intentando respirar. Todo esto aconteció a oscuras ya que en ningún momento la policía se dignó a encender la luz. Los agentes no abrieron la puerta del calabozo hasta después de media hora para preguntar —con sorna— a los chicos encerrados si estaban "constipados" ya que tosían mucho. Más tarde, a eso de

las seis de la mañana, los "quintos" salieron del calabozo, según les indicó la Policía Municipal, para ser denunciados por el mismo agente que había utilizado el spray y ser luego puestos en libertad.

Incidentes como el que comentamos, dicen muy poco en favor de nuestra policía, que en esta ocasión se excedió con unos chicos que no eran, desde luego, unos delincuentes. Los "quintos" demostraron tener mucho más "seny" del que parece tener cierto policía municipal; se conformaron, días más tarde, con las excusas dadas por el susodicho policía cuando lo más lógico hubiera sido que hubieran cursado la pertinente denuncia.

Esperemos que hechos desgraciados como los que comentamos nunca más se produzcan.

Hala, ja pots sortir!!!



CAIXA DE PENSIONS

"la Caixa"

Agencia Can Picafort
Av. Trias, s/n

Tel. 52 77 36

Diuen que. . .

En Pere de S'Illa d'es Porros.



SA DIMONIADA DE MURO.

Després de que l'Àngel del Senyor vengué a dir als pastors del nostre Betlem Vivent de Can Picafort que Jesús havia nascut, i després que els Reis d'Orient, com àngels tutelars, mos deixaren juguetes per tot arreu, arribaren a Muro, i hores després al nostre Son Sant Martí tota sa dimoniada de Mallorca, el passat 11 de Gener: dimonis gigants i dimonis menuts, dimonis guapos i dimonis lletjos, dimonis amables i dimonis rabiosos, dimonis educats i dimonis pervertits, dimonis com àngels i dimonis condemnats, dimonis ximplers i dimonis boiets, dimonis captaires i dimonis endiumenjats, dimonis sentimentals i dimonis ben ateus... En fi, tota sa dimoniada de l'Infern, en torn de Can Picafort, menjant i bevent i fent música i sarau per llarg com fan tot lo dia per allà baix a on hi estan els qui han fugit de Déu...

Noltros que tot l'any som angelets sense macula, xerafins baixats del cel, querubins que no feim mal a ningú, no mereixem que mos visitassin, amb tant de talabastaix, ses tropes exterminadores d'En Luzbel, ni que Satanàs prenguéss possessió del nostre Regne, sempre en pau, sempre en gràcia de Déu, i sempre ple d'homos que no han fet un pecat mai. Que trobau voltros a tot aquest marruell? Comparses de Belzebú, fugiu com un coet d'aquestes marjades i conreus. Aquí tots som bons com es pa de Can Palanquet. Aquí tots són sants; el Papa quan vengui a Petra, i a dinar a Son Serra de Marina, mos podrà canotitzar a tots...

SES PINTADES A S'AJUNTAMENT.

Avui en dia ja no se respecta res i se vol esborrar dels nostres esquemes de vida lo més sagrat i digne de respecte. Per exemple, a dins les nostres famílies se vol que sigui una cosa normal el divorci i l'avortament. A dins les escoles, que no hi hagi la classe de Religió. A les Esglésies que no se parli dels pecats que se fan, i en fan molts. Els polítics no fan sino posar esmenes a sa Constitució.

Els quintos de Santa Margalida varen pegar destrelada a un dels símbols nadalencs més entranyables com és l'arbre de Nadal que s'havia col·locat enmig de la plaça de la Vila. Idò aquests dies passats, uns ciutadans del nostre país picaforter feren pintades a la mateixa façana de l'edifici de l'Ajuntament de Santa Margalida a Can Picafort, i borrarren les paraules més santes que hi havia escrites damunt la seva portalada, i que benef, i consagrà fa pocs mesos el Vicari del Bisbe, i que donaren per intocables i eternes els Consellers que mos envià el President de la Comunitat Autònoma. Idò, ara mamarratxos, i esprai damunt la cara dels que mos governen. A on s'ha vist mai això...?

RENOVAR-SE O MORIR.

-Arbre qui no treu ullets i rebrota, es torna vell, i per res serveix. Per això, tothom ara, a Can Picafort, renta cares i peus de les seves cases, Bars, Restaurants i Hotels. Sobre tot, els Hotels —que són els que han fet més dobbers— fan una bona bugada i fan cels rasos nous **entrespolen** de bell nóu els menjadors i fan més pisos i



ho posen tot més lluent. També els comerciants del Carrer José Trias volen que comenci, pel seu carrer, la primera etapa del famós EMBELLECIMIENTO de Can Picafort i donen passes per conseguir-ho. S'Ajuntament, Per altra part, ha donat ordre de que ningú toqui les algues de la platja a fi de que ningú se'n pugui dur arena mesclada amb les algues, i tenguem així molta platja aquest estiu. I, finalment, ses nostres Discoteques, famoses a tot Mallorca, canvien de nom, de directors i de mobles per atreure nous clients i omplir-se les butxaques de lo que ja voltros sabeu...

Idò, enhorabona a tothom, perquè, ja ho diu el refrany; renovar-se a morir. I per aquí —que jo sàpiga— tothom vol viure i tothom vol tenir els millors clients i molts de turistes. I si en pot fotre a un, tot d'una ja en cerca un altre per fer-li lo mateix...



FIESTAS DE SAN ANTONIO

1.987

CA'N PICAFORT

Organizadas y Patrocinadas por el Magnífico
Ayuntamiento de SANTA MARGARITA

RELACION DE LOS PREMIOS CORRESPONDIENTES A LAS "BENEIDES" SAN PICAFORT-87

C A R R O Z A S

Primer Clasificado	.	Premio de 25.000.-Ptas.	Nº.	Declarado desierto
Segundo	"	Premio de 15.000.-Ptas.	Nº.23	MIGUEL VIVES RIBAS
Tercer	"	Premio de 7,000.-Ptas.	Nº. 1	PALOMA MALMIERCA
Cuarto	"	Premio de 4.000.-Ptas.	Nº.20	JUAN CAPO (BAR RANCHO)
Quinto	"	Premio de 2.000.-Ptas.		Declarado desierto

CONCURSO DE ANIMALES

C A B A L L O S

Primer Clasificado	.	Premio de 5.000.-Ptas.	Nº.24	ANTONIO NADAL ROIG
Segundo	"	Premio de 3.000.-Ptas.	Nº.25	JORGE JUAN PUIGSERVER
Tercer	"	Premio de 2.000.-Ptas.	Nº.21	BAR RANCHO
Cuarto	"	Premio de 1.000.-Ptas.	Nº.22	BAR RANCHO

M U L O S

Primer Clasificado	.	Premio de 3.000.-Ptas.	Nº.	Declarado desierto
Segundo Clasificado	.	Premio de 1.000.-Ptas.	Nº.	Declarado desierto

P O N Y S

Primer Clasificado	.	Premio de 3.000.-Ptas.	Nº.19	BAR RANCHO
Segundo	"	Premio de 1.000.-Ptas.		Declarado desierto

P E R R O S I B I C E N G O S

Primer Clasificado	.	Premio de 3.000.-Ptas.	Nº.16	MARIA MASSANET
Segundo	"	Premio de 1.000.-Ptas.		Declarado desierto

P E R R O S D E C A Z A E N G E N E R A L

Primer Clasificado	.	Premio de 3.000.-Ptas.		Declarado desierto
Segundo	"	Premio de 1.000.-Ptas.		Declarado desierto

P E R R O S D E G U A R D A Y C O M P A Ñ I A

Primer Clasificado	.	Premio de 3.000.-Ptas.	Nº.31	JUAN ROSSELLO
Segundo Clasificado	.	Premio de 1.000.-Ptas.	Nº.11	JAI ME II (MIGUEL)
Tercer	"	Accesit	"	de 1.000.-Ptas. Nº.10 FRANCISCO LLABRES

R E B A Ñ O

Primer Clasificado	.	Premio de 8.000.-Ptas.		Declarado desierto
Segundo	"	Premio de 1.000.-Ptas.		Declarado desierto

El Jurado decidió dar una gratificación de 200.-Ptas. al resto de los concursantes, cuyos números asignados son los siguientes. 2-3-4-5-6-7-8-9-12-13-14-15-17-18-26-27-28-29-30-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42.



1ª COMUNION



Los hermanitos Antonio y Beatriz Cruz Alvarado, juntamente con Elena María Martínez, recibieron la Primera Comunión en la Parroquia de Can Picafort el domingo 16 de Noviembre de 1986. Los nuevos comulgantes en el momento de la Ofrenda durante la Misa.



FASEO MALLORCA S/N. - TEL. 527912

- CAN PICAFORT

Pizzas - Spagettis
Lasagnas - Raviolis
Scalopinas - Tallarines
PIZZAS PARA LLEVAR
(Por encargo)

BIENVENIDOS - VÄLKOMMEN -
WILLKOMMEN

- SON BAULÓ

WELLCOME -

ELECTRICA SERRA

INSTALACIONES ELECTRICAS
BOBINAJES
REPARACIONES EN GENERAL

Tel. 52 77 80

Avda. Santa Margarita, 9
Ca'n Picafort - Mallorca

TABACOS CA'N MAS

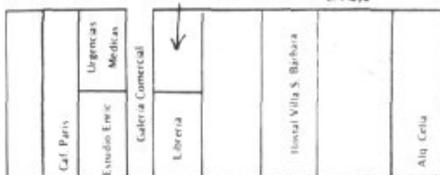
EXP. N. 2 - CAN PICAFORT
TRAVESIA COMERCIAL
C. PLAYA, 27 - D.
FASEO COLON, 120. Tel. 52 78 02

ANUNCIA A SUS CLIENTES Y AMIGOS
QUE CIERRA EL ESTANCO, SITUADO EN FA-
SEO COLON, 17, A PARTIR DEL 15 DE OCTU-
BRE, 1986 Y QUEDA A SU SERVICIO EN
CALLE PLAYA, 27 - D.

Libreria Escolar y Oficina
Estanco Fisiológico.

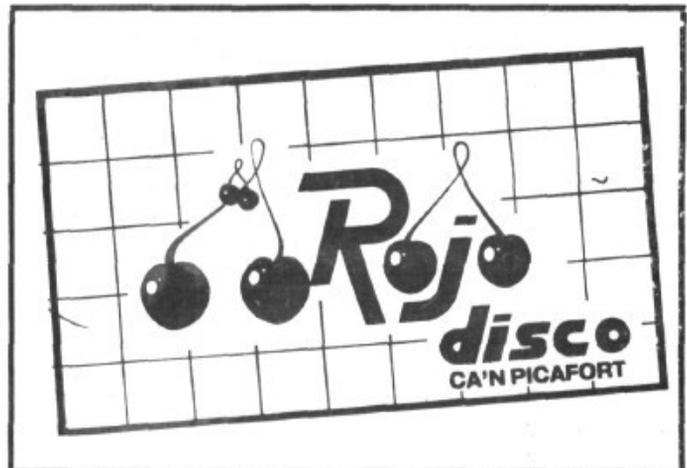
TABACOS CA'N MAS

C. Playa



Paseo Colon

C. Alm. Carrero Blanco



Colaboración



CAN PICAFORT,

EN NAVIDAD



Por José Escalas Muntaner.

Se fue Navidad. Pasaron los días de fiesta en familia, de diversión en grupo, o viviendo la soledad en la casa, viendo los aburridos programas de televisión, o quizá visitando alguna Barbacoa o Discoteca en alguno de los paseos nocturnos que todos nos tomamos en esas fechas. Pero, me ha dado la impresión de que Can Picafort era un lugar donde no se celebraban las fiestas sagradas del Nacimiento del Redentor. Can Picafort, en esos días, fue un lugar eminentemente oscuro. No hubo una sola luz, aunque pequeña, que nos sirviera de anuncio de que vivíamos la Navidad ¿Dónde estaban los escaparates con adornos navideños? En la plaza del Ayuntamiento, sólo un pobre y tardío, pero, eso sí, voluntarioso Arbol, casi iluminado, enfrente de la Casa Cívico-Social. Los niños y el APA nos dieron en la Parroquia —eso fue la excepción— una vistosa Misa del Gallo con el canto de la Sibil·la (cantada magníficamente por la muchacha Francisca Perelló), concurrida y entretenida con su Belén Viviente. Can Picafort, en realidad, ha sido, estas semanas, un gigante de cemento dormido, casi sin vida, esperando que un soplo humano le diera fuerza para continuar respirando. Y yo me pregunto, preocupado: ¿sabrá toda nuestra gente que la Navidad ha llegado? ¿Sabe la gente de este lugar que en todas partes, en esos días, se hace fiesta, que todos están alegres? ¿Qué pensarán nuestros niños, al respecto? Eso no puede ser así. Celebramos estas fiestas de modo particular en nuestras casas, en donde, sí, tenemos nuestro arbolito iluminado, el Belén compuesto. Confesemos que somos una entidad en pañales y nos sentimos todavía cohibidos y faltos de fuerza, para exteriorizar nuestro sentimiento de pueblo y quienes vienen en verano, procedentes de otros lugares, a llenar o rellenar sus arcas, poco les importa nuestro acontecer: su corazón está en el puesto de donde proceden y nada más ¿Es posible que esto todavía ocurra en Can Picafort? Esto es posible, y una triste realidad para nosotros. Pese a ser Can Picafort un lugar rico económicamente, carece de otras riquezas. Pero yo estoy seguro de que llegará un día —cuando los tallos del viejo árbol crezcan con toda su savia— en que brotará la vida y florecerá todo lo bueno, y todo lo bello, que deseamos para esta localidad. Nuestra ilusión se cumplirá...

ASOCIACION DE PROPIETARIOS Y VECINOS SON BAULO

Can Picafort a 12 de Enero de 1987

Muy Sr./Sra. nuestra:

Por la presente se les comunica que tendrá lugar la Asamblea General Ordinaria, Dios mediante el próximo día 24 en Sábado del presente mes de Enero a las 18 horas en primera convocatoria y a las 18,30 en la segunda, en el domicilio social, Hotel SARAH sito en Avenida Diagonal, Son Bauló (Can Picafort) con el siguiente orden del día:

- 1.- Lectura y aprobación del acta anterior.
- 2.- Presentación proyecto Alumbrado Público Son Bauló.
- 3.- Aprobación del cargo de Tesorero.
- 4.- Aprobación del presupuesto año 1987.
- 5.- Estado de Cuentas de la Asociación.
- 6.- Ruegos y preguntas.

NOTA:

Al finalizar el acto tendrá lugar una "Torrada" para los socios y familia en el "Fogueró" que se encenderá en la Plazoleta al final de Vía Diagonal.

Se ruega máxima Puntualidad y asistencia, debido a la Suma Importancia de los asuntos a tratar.

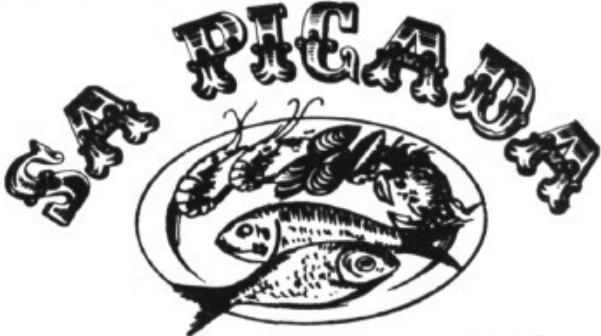
Afectuosament les saluda
El Presidente
José Escalas Muntaner.



VENTA DE BILLETES AVION-BARCO-EXCURSIONES Y RESERVA HOTELES

Puerta San Antonio, 23
Tel. 71 56 03 - 04
Telex: 69598 - VACR - E
07002 - Palma de Mallorca

Paseo Colón, 112
Tel. 52 74 89 - 52 80 12
07458 Ca'n Picafort
(MALLORCA)



Paseo Colón, 86 - Tel. 52 73 53
CA'N PICAFORT
(Mallorca)

NADAL - 86 CAN PICAFORT



Restaurante CHINO



Chinese Restaurant



HOY

XING

Abrimos todos los días

Every Day Open

Jeden Tag Geöffnet

1,00 - 4,00

7,00 - 12,00

Poniente, s/n.

Tel. 527217

CA'N PICAFORT (Mallorca)



mandileço

RESTAURANTE

CAN PICAFORT

LA CASA DE LOS PESCADOS Y MARISCOS
EN CA'N PICAFORT

GRACIAS POR SU VISITA



EMPREDEN NUEVA REFORMA NUESTRAS DISCOTECAS

NUEVA DISCOTECA: AMADEUS.

El pasado día 19 de Diciembre asistimos a la esperada Inauguración de AMADEUS. Se puede destacar que los cambios realizados no fueron muy grandes o no, al menos, como esperaba el público. Lo que sí, es digno de mencionar era el atuendo que lucía el personal.

La asistencia no fue lo numerosa que hubiese tocado ser, por el hecho de que coincidió con el segundo aniversario de la Discoteca TIFFANIS. Deseamos a AMADEUS desde estas líneas la mejor de las venturas en su nueva etapa.



NUEVO NOMBRE DE TRAMPS: RIESGO.

La más que sobradamente conocida Discoteca de Can Picafort TRAMPS, también prepara su próxima apertura, la cual será antes de lo que muchos piensan. La Dirección, esta vez, será llevada por una persona igualmente conocida en Can Picafort. Su nombre como muchos de vosotros sabéis, es DANI el cual contará con un personal más que conocido en CAN PICAFORT y, en esta ocasión, sí, que veremos cambios en la Discoteca. Será un ambiente nuevo, una dirección nueva y, como todo lo que es nuevo, un nombre nuevo: RIESGO. Su nombre prácticamente ya lo dice todo. Será un riesgo, y un desafío que emprenderá el amigo DANI contra las últimas tres etapas malas que ha pasado la Discoteca.

Desde estas páginas dedicada a la gente y al mundo de las Discotecas, le deseamos igualmente a RIESGO la mejor ventura en su nueva etapa.

NUEVA REFORMA EN EL ROJO.

Se dice, se rumorea, se escucha, dicen las buenas y las malas lenguas que DISCOTECA ROJO, ha cerrado sus puertas una vez más. En esta ocasión, parece ser que es por motivos de una nueva reforma. Esperamos poder asistir a su nueva reapertura.

BOCAS DE RIEGO EN TODAS LAS DISCOTECAS

Según rumores bien confirmados ha llegado a nuestros oídos que todas las Discotecas de Can Picafort han recibido una carta en la cual se les obliga a poner bocas de riego a todas ellas, y tienen un plazo máximo de dos meses para realizar tales menesteres.

DISCOTECA CLUMBA MAR: SE CREO GRUPO TEATRAL.

En las pasadas fiestas de Navidad, la Discoteca Clumba Mar organizó un grupo o compañía Teatral que puso en escena el "Vou veri vou" y que está compuesto por los siguientes miembros: Juan Rosselló, Amelia Serrano, Marga Gili, Juan Crespí, Guillermo Serrano, Gabriel Benassar, Toni Rojas (de pie en la foto) y Antonio Ribot, Lina Rosselló y Francisca Aloy.

Deseamos a este grupo proseguir en la tarea iniciada y que podamos ver más obras representadas por ellos. Felicidades.

II ANIVERSARIO DE TIFFANIS.

Como ya comentamos en esta misma página un poco más arriba, Discoteca TIFFANIS celebró el segundo cumpleaños, el pasado día 19 de Diciembre. La fiesta estuvo muy animada y al igual que la anterior vez, muy bien amenizada. Felicidades a tu segundo Aniversario TIFFANIS. Esperamos cumplas muchos más.

A. Santos.



Cartas al director



¿Donde esta
CORREOS? trauje
una carta

CANVIADA DE NOMS DELS CARRERS DE SANTA MARGALIDA I DE CAN PICAFORT - COL.LEGI VORA MAR - 6 ANYS DE LA REVISTA

Escriu: Lluís Sorribes i Mas
Jocs Florals, 48, Baixos
BARCELONA, 14.

Qui això escriu enguany ha enyorat molt Can Picafort, la seva mar, el seu aire, els seus tamarells, els seus pins, el seu sol i la seva bella gent, bella i cordialíssima gent i la seva esplèndida cuina... L'home proposa i Déu disposa. Hem hagut de pacientment resistir —quin remei quedava!— diversos entrebancs físics que, si més no, ens ha fet volar el nostre estimat i desitjat Can Picafort. Veuem si l'any que començam ens és més propici! Sort, certament, de la puntual rebuda, cada mes d'aquesta revista, d'aquesta mena de miracle que obra D. Nicolau Pons i pel qual us voldria donar coralment les gràcies. Ara mateix, dia dels Reis Mags, acabo d'obrir l'exemplar de Nadal que em va arribar ahir i penseu que no em podia dur millor obsequi que no puc resistir de fer-vos aquestes ratlles.

Es tracta, és clar, de la notícia que doneu sobre la gran canviada de noms que s'Ajuntament ha fet en els carrers de Santa Margalida. La llista és llarga i assenyada i de gran sensibilitat i senzillament allisonadora i magnífica i amb el més bell catalanesc del món que diria Montaner. No ha de ser sempre tot negatiu! S'ha tardat molt, però, en el meu modest entendre, s'ha fet molt i molt bé. Si sabéssiu com ens ha dolgut i com se'ns resistien els bolígrafs l'haver d'escriure una adreça com "General Queipo de Llano" o "Calvo Sotelo" o "General Sanjurjo" o "General Goded"! Quina manera més gratuïta de perllongar la terrible guerra incivil que tots sofrírem d'una manera tan viva i tan trista i tan vergonyosa!

Només, ara, voldríem pregar al Consistori, amb el senyor batle al davant, volgués mirar-se CAN PICAFORT i també hi fes passar una bona granera, la seva bona granera, i amb el mateix bon sentit i bon gust sabés donar una més intel·ligent i afortunada nomenclatura. Seríem molts els que sabríem agrair-li i aquella petita història dels fets quotidians que entre tots, sense proposar-nos-ho, malgrat tot anem fent, també.

I ja que hem repicat a festa pels nous noms deixeu-me fer dos repics més. Un per l'escola VORA MAR, l'escola de Can Picafort, l'escola somiada i que en un llunyà dia esbossarem. Que una bona guia i una bona tasca els acompanyi i en sigui el seu fruit! L'altre repic el farem pels SIS ANYS COMPLETS per aquesta revista. I no pas tan sols pels SIS ANYS, que és molt, sinó perquè, en veu ben alta, podeu ben dir d'ella: CREIM QUE LA NOSTRA SALUT ES BONA I TENIM CORDA PER CAMINAR MES". I "PER MOLTS ANYS" afegim nosaltres. Solament us pregaria que es fessin tots els esforços possibles per tal de si es reconeix, com universalment es reconeix, que el català és la llengua pròpia de Mallorca —i en molt bona hora!— esdevingués i ben plenament la llengua de "tota" aquesta revista tan indiscutiblement i independent i entrançablement mallorquina.



Ses gloses
d'En Pere-Gil

LO MATEIX DIT EN GLOSA

Jo vos faré un glosari
si m'enviau - retallet-
nova que s'ha publicat
a revista o diari.

Com que la vida és glosa
jo vos ho demostraré:
una glosa vos faré
a "davant" qualsevol cosa.

Enviau-ne talladures,
com més n'envieu, millor.
A més a més es glosador
d'això no passa factures.

Ja n'ho diu en Tòneu Marc:
"Pere-Gil, que no faràs llarg?"

CONSOLAT DE SOLLER A CIUTAT
07003-C/PUEYO, 1 - TELÈFON 72 68 63
07100-SOLLER/C/LLUNA, 13 - 63 12 54

ALFONSO GUERRA

En Exclusiva para C'an Picafort

Sabiendo ya con toda seguridad que a D. Felipe González Márquez le quedan como poco 4 veranos, con sus correspondientes días de vacaciones, pesadas de chernas incluidas no se sabe si con Cristino o con Mandilego, D. Alfonso Guerra se desplazó a Mallorca para resolver de una vez con el Presidente Cañellas el asunto del chalé presidencial del Cabo Pinar, en nuestra Bahía de Alcúdia.

El rodillo socialista se atascó en esta pequeña autonomía balear que, por ahora, comanda gente de A.P. y otras derechas no socialistas. D. Alfonso tiene prisa por culminar este asunto, pues el verano está ya a la vuelta de la esquina.

- ¿Y qué le ha dicho el presidente Cañellas al respecto, Sr. Guerra?

- Qué me va a decir, pues que tiene que pensarlo. La ente se pasa la vida pensando y no hace ná. Mientras lo piensa, va a yegá er me de unio y lo vamo a apiolá der sillón.

- ¿Cree Vd. que en las autonómicas va a ganar Triay, el risueño candidato que tienen Vds. los socialistas aquí?

- Naturalmente. La deresha es un guirlgay donde no s'aclara nadie. Los de Arbertí aún andan lisiaos de la quantá que se pegaron con er catalán ese ¿cómo se llamó er gachó?

- Roca. Se llama Roca. Sr. Guerra.

- Roca o peñasco, como sea. Los der Duque meten más rufo que otra cosa, pero no tiene ente, aún andan hasiendo er partío. Totá, que no lo están poniendo en bandeja. Ya le he disho ar Triay que se haga el smoking que va a tener muchos compromisos sosiales este verano.

ALFONSO GUERRA:

-Vamos a repoblar la albufera mallorquina con patos de Doñana.

-El carnet del Psoe sólo se obtiene por oposición.

-Hay mucha gente por ahí que con frecuencia se va de la lengua.

-La fotografía es mi hobby favorito, más incluso que la música de Mahler.

- Sr. Vicepresidente, Vd. es así mismo presidente del Patronato de Doñana ¿Se ha dado una vuelta por las zonas húmedas de Mallorca? ¿Conoce nuestra Albufera?

- Pos claro que la conozco. Es más, le voy a da una notisla pa su revista ¿Cómo se llama su revista, por sierto?

- Ca'n Picafort, Sr. Vicepresidente.

- Ca'n Picafo, Ojú que nombresitos utillsan ustedes por aquí. Mire usté: vamos a repoblar la albufera de aquí con los pato conualesiente der Coto de Doñana. A lo meor este clima les prueba más que er de Andalucía y ensegúia se ponen bueno.

- Hablemos de otra cosa, si Vd. nos permite, Sr. Guerra. Se dice que todo el mundo anda loco para conseguir un carnet del Psoe y que Vds. sólo lo dan a dedo.

- ¿A deo? Eso no e verdá. Hay musha ente por ahí que con frecuencia se va de la lengua y además con musha mala baba, aunque arguno tengamo la fama. Sepa Vd. que el carné der Spoe se da por rigurosa oposición y solamente a quien se lo merese.

- Sr. Guerra, políticamente ¿dónde acaban Vds. por situarse?

- En la izquierda. Naturá. Lo que pasa es que nuestro partío se deslisa un poquillo ar, sentro cuando conviene, pero por puro patriotismo. Se puede desir que como un sentro izquierda que a vese se corre a la derehsa, porque la derehsa no hace ná.

- Se dice que hasta la Providencia está de parte de Vds. ya que desde que Vds. gobiernan se han acabado las sequías, ha bajado el precio del petróleo, y se han batido todos los records turísticos.

- Naturá. Nosotros como buena ente, pero er mérito no nos lo quita nadie. Con Franco y con la deresha siempre había una "pertiná" sequía" y nosotros que lo hemo cambiao tó, también hemo cambiao er clima. Naturá.

- ¿Ha hecho Vd. muchas fotografías en su viaje a Mallorca?

- Mushas, mushas. Le voy a desir a usté un secreto: a mi lo que de verdá me gusta es sacá foto. Musho más que escuchá a Mahler. La ente eso no lo sabe. Por eso lo de mi partío se vuelven loco por salir en la foto. Y saven que er que se mueva no sale en la foto.

- Sr. Guerra...

- Ea, ya s'acabao. Ya le he dao a Vd. mushas exclusiva. Que luego ponen ustede lo que le sale de su arma. que musho de ustedes no tienen ni sorra idea de periodismo. Hasta otra. Aire, mushasho.

Nos tiende la mano el Sr. Guerra. Es una mano delgada, distinguida. Se la estrechamos con fruición, con agradecimiento. El Sr. Guerra se pierde entre su escolta después de sonreirnos cordialmente.



NADAL !



Muchos hogares nuestros, han construido un Belén. De esta manera, las fiestas de Navidad, Cap d'Any y Reyes son vividas por los niños con más intensidad y de más cerca. En la foto, Jordi Rosselló, sonriente, ante el Belén de su domicilio, Calle Mallorca, Son Bauó.

Ciutat

Els projectes del Teatre Principal

El president del Consell Insular, Jeroni Alberti, va presidir un dinar en el Teatre Principal en el qual hi va haver la presentació del darrer número del Bolletí Informatiu de la sala de teatre i la presentació també dels nous projectes per al local.

La restauració de l'escenari i de l'antic teló són dues de les reformes que es duràn a terme ben aviat. El director del Teatre, Serafí Guiscafré, va anar desglossant els temes a tractar i cedint la paraula als responsables directes d'aquests nous projectes i reformes.

Serafí Guiscafré, responsable dels assumptes dramàtics, parlà sobre el muntatge de la pròxima obra que es representarà al Teatre a partir del dia dotze de març; l'obra en qüestió és "Els muts", amb text de l'escriptor manacorí Antoni Mut, mort va uns quants anys. L'obra pretén ésser un homenatge a l'autor desaparegut.

Pep Canyelles parlà de la I Trobada de Teatre que se celebraria encara no se sap quan. Així mateix, parlà d'un concurs de teatre escolar i del corò del Principal que, a més d'estar treballant en "Doña Francisquita" i de tenir en cartera "Nabucco", està convidat a actuar a Logroño a finals de mes.

En activitats paral·leles al teatre es parlà de la celebració de les segones edicions dels certàmens de pintura i escultura i d'un nou cicle de conferències, aquesta vegada dedicades a personatges històrics mallorquins. Es parlà també d'un programa, enomenat Aula Poètica, a la ràdio. Miquel Garau, responsable del Cine Club del Principal parlà de la renovació tècnica del material i d'un futur concurs de curtmetratges.

A més del sopar i de l'exposició de projectes, s'acabà d'inaugurar la nova Sala de Personalitats del teatre. El president del Consell va lliurar a alguns reporters gràfics

PARTICULAR VENDE

CELLER-RESTAURANTE

EQUIPADO Y EN FUNCIONAMIENTO

200 m2.. Lugar céntrico

CAN PICAFORT

Informes: Tel. 52 71 301

Mare Nostrum, S.A.

AGENCIA C'AN PICAFORTT

Paseo Colón, 112-Tel. 5280122

MIGUEL CALAFAT RIBAS

L'ANY 1986, ENS DONA UN PERCENTATGE DE VIDA ELEVAT: 48 MORTS, VISQUENT EL 91,29 PER CENT D'ELLS AMB MES DE 70 ANYS

El 10,86 o/o dels morts moriren amb més de 90 anys
El 45,65 o/o dels morts moriren de 80 a 89 anys.
El 34,78 o/o dels morts moriren de 70 a 79 anys.
El 8,29 o/o dels morts moriren a edats inferiors.



NOTA: A dins aquesta Enquesta excluïm un nin d'11 mesos, Tomeu Mulet Rosselló —i un mort de qui, en aquest moment, desconeixem la seva edat— Un dia de l'any va ésser de tres morts: l'onze de Desembre. La temporada més llarga, sense morts, a la Vila va ser per la primavera: del 28 d'Abril al 28 de Maig. El mort que visqué més: Maria Avellà Huguet: 94 anys. Moriren més homes que dones: 25 homes i 23 dones. Aquesta Enquesta té incidència només amb els difunts que hi hagué a la Vila.

DEFUNCIONES EN SANTA MARGARITA 1986.

- Maria Moragues Capó, de 92 anys, 7 de Enero.
- Francisca Ferragut Bauzá, de 83 anys, 7 de Enero.
- Antonio Gelabert Alzamora, de 60 años, 15 de Enero.
- Magdalena Moll Mascaró de 85 años, 25 de Enero.
- Catalina Garau Caldés, de 79 años, 7 de Febrero.
- Juan Pastor Calafat, de 70 años, 10 de Febrero.
- Ana Galmés Batle, de 73 años, 13 de Febrero.
- Margarita Estelrich Moragues, de 83 años, 24 de Febrero.
- Lorenzo Mayol Alzamora, de 83 años, 13 de Marzo.
- Juana María Perelló Cifre, de 93 años, 17 de Marzo.
- Juana Frontera Perelló, de 81 años, 17 de Marzo.
- Pedro Estelrich Perelló, de 81 años, 4 de Abril.
- Bartolomé Juan Pascual, de 84 años, 8 de Abril.
- Catalina Estelrich Calafat, de 78 años, 9 de Abril.
- Miguel Barceló Gual, de 78 años, 17 de Abril.
- Rafael Bauzá Riera, de 79 años, 18 de Abril.
- Lorenzo Molinas Mas, de 59 años, 20 de Abril.
- Maria Dolores Monjo, de 77 años, 26 de Abril.
- Rafael Perelló Barceló, de 81 años, 28 de Abril.
- Juana Moragues Fornés, de 92 años, 28 de Mayo.
- Miguel Alfonso Aguiló March, de 68 años, 3 de Junio.
- Jaime Cladera Estelrich, de 78 años, 20 de Junio.
- Mateo Ferrer Cifre, de 73 años, 11 de Julio.
- Pedro José Matas Font, de 77 años, 20 de Julio.
- Esperanza Dalmau Estelrich, de 79 años, 2 de Agosto.
- Antonio Ferrer Estelrich, de 85 años, 7 de Agosto.
- Maria Ferrer March, de 78 años, 17 de Agosto.
- Juana Ana Bergas Moragues, de 75 años, 24 de Agosto.
- Catalina Riera Galmés, de 86 años, 2 de Septiembre.
- Juan Pastor Font, de 90 años, 17 de Septiembre.
- Guillermo Fiol Matas, de 80 años, 18 de Septiembre.
- Margarita Fiol Ribas, de 84 años, 4 de Octubre.
- Antonio Font Cifre, de 85 años, 12 de Octubre.
- Memesio Fernández Chocano, de 83 años, 14 de Octubre.
- Antonia Salvà Ginart, de 82 años, 6 de Noviembre.
- Gabriel Moll Ripoll, de 86 años, 8 de Noviembre.
- Martín Perelló Bibiloni, de 78 años, 28 de Noviembre.
- Francisca Piña Segura, de 81 años, 26 de Noviembre.
- Catalina March Estelrich, 1 de Diciembre.
- Bartolomé Mulet Rosselló, de 11 meses, 3 de Diciembre.
- José Cruz Obrador, de 52 años, 4 de Diciembre.
- Sebastián Rosselló Ribas, de 81 años, 11 de Diciembre.
- Rafael Perelló March, de 75 años, 11 de Diciembre.
- Maria Rous Serra, de 87 años, 11 de Diciembre.
- Arnaldo Terrasa Socias, de 89 años, 23 de Diciembre.
- Maria Avella Gayá, de 75 años, 25 de Diciembre.
- Maria Avella Huguet, de 94 años, 27 de Diciembre.
- Maria Santandreu Planas, de 84 años, 29 de Diciembre.

CAFETERIA
BERLINER ECK

Tel. 52 7784
CAN PICAFORT
MALLORCA

LA REVISTA "PORTO CRISTO" SEGUIRA SALIENDO A LA CALLE

En nuestro Número anterior, de Diciembre de 1986, lamentamos la desaparición de la revista "MURRO - 85" y hablabamos de las dificultades que sufría la revista BELLPUIG, de Artá. También estas semanas nos contaron de los problemas que tenía la revista

PORTO CRISTO que ya cuenta en su haber con 30 números. Ahora leemos en la revista "Setmanari de Manacor", 7-9 de Gener, 87 que la revista PORTO CRISTO proseguirá su trayectoria. ¿Por qué tanto empeño se pregunta Juan Moratille, en que esta revista no muera? Y contesta:

Lo queramos o no, la Revista «Porto Cristo» nació como foro de expresión de los habitantes de este pueblo mariner, con la doble finalidad de descubrir su identidad original y de conseguir una mayor o menor autonomía frente a la fuerza colonizadora de Manacor. Y esto -que quede bien claro- exclusivamente porque la Administración municipal no quiso tomar en consideración las circunstancias peculiares de Porto Cristo, una época en que soplan los vientos de la descolonización, aún más fuertes desde que -salvo escasas y dolorosas excepciones- toda «colonia» ha desaparecido.

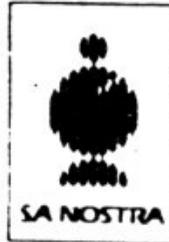
Porque, históricamente, ninguna colonia se ha callado hasta conseguir su autonomía. Hay en el devenir de los pueblos grandes corrientes cíclicas contra las que es difícil luchar. Estamos en la era de las autonomías: nuevo valor de las etnias, de las lenguas vernáculas, de los conjuntos geográficos naturales, con menoscabo de los Gobiernos Centrales, desaparición casi completa de los imperios coloniales, con la creación de una multitud de nuevos Estados, cuya vida política y económica resulta muchas veces precaria porque cobraron su independencia antes de haber tomado verdadera conciencia de su identidad y haber medido su capacidad organizadora.

El caso es que los colonizadores no suelen escuchar a tiempo la voz de sus colonizados, y el «Porto Cristo» quiso y quiere ser la voz de nuestro pueblo -barrio - colonia. A lo largo de tres años y medio, esta voz ha sido prácticamente siempre desoída. Ahora bien, si se calla, en lugar de hacerse más multitudinaria, más amplia, más fuerte, Porto Cristo volverá a ser, más que nunca, colonia impersonal, siempre utilizada, jamás consultada, expoliada que fue de la concesión de la playa, reducida al estado del menor al que se le da algún dinerillo para la «Disco» o el alterne en bares con los compañeros del «cole».

Porto Cristo tendrá cien años en 1988, es hora de que se le conceda su mayoría, lo que puede hacerse desde una simple «Delegación de Ayuntamiento» con presupuesto propio, hasta la Independencia, pasando por el «estatus» de «Entidad Local Menor».

Para estudiar el grado de descolonización más aconsejable, para negociarlo con la Autoridad municipal, para que se vayan descubriendo los artesanos de nuestros destinos, la voz de «Porto Cristo» no se podía callar y (al menos que la mayoría quiera doblar definitivamente el espinazo), esta vez no se callará.

Juan Moratille



CAIXA DE BALEARS

"SA NOSTRA"

Paseo Colón, 124
Tel 52 74 18



PASTELERIA GELABERT

PASEO COLON, 69
CA'N PICAFORT

Tel. 52 71 12
(MALLORCA)



COMPLEJO DEPORTIVO
SPORTS CENTRE
SPORT ZENTRUM

SPORT PINS



Complejo que los hoteles Gran Vista, Gran Playa, Farrutx y Montecarlo ponen a su disposición: tenis, mini-golf, bowling, ping-pong, voleibol, piscina, solarium, saunas, parque infantil, vestuarios y bar restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort y a sólo 150 mts. de los mismos.

Hotel Gran Vista, Gran Playa, Farrutx und Montecarlo bieten Ihnen: Tennis, Mini-Golf und Volleyballplatz, Schwimmbecken, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderplatz, Umkleekabine, Bar-Restaurant. An der schönsten Stelle von Ca'n Picafort gelegen, nur 150 Meter von diesem Hotel entfernt.

The Hotels Gran Vista, Gran Playa, Farrutx and Montecarlo have at your disposal: tennis, mini-golf, bowling, table tennis, volleyball, swimming pool, solarium, saunas, children's playground, changing rooms and Bar Restaurant in the most beautiful corner of Ca'n Picafort and only 150 M. from the hotels.

Ca'n Picafort, Mallorca
Tel 52 73 83

POLITQUERIES

Es Polític de Son Ferras



LLISTES ELECTORALS DE S.M.

Els diaris grossos no fan més que parlar o escriure de les futures llistes electorals de Ciutat, Consell Insular o Comunitat Autònoma. Els diaris petits —com són noltros— també podem parlar de les futures llistes electoral dels Municipis. Inventar tothom ho pot fer. Idò aquí teniu ses pròximes llistes electorals de la nostra Vila...

En primer lloc diré del ÇDS. Quins són els noms del ÇDS? Es una incògnita. Sonen noms de desconeguts a dins el *borineig* polític d'es Municipi. Que cauran bé a uns —als nostros nous suaristes— i a altres, no tant. Esperem que al manco en tendrem un. Tal volta dos, perquè es Centre serà, per tot, la gran revelació.

Passem a UMI —Unió Margalidana Independent—, encapçalada p'En Toni Cent. Se presentarà a eleccions? S'ajuntarà a s'AP? A n'és PDP? A n'és CDS? També aquest partit és una incògnita, apart l'actuació que ha tengut en Toni Roig dins les seves dues vessants: una governant amb UM, i l'altre a dins l'oposició.

Vé després el PSOE. Tal volta és un partit al que li falta, per noltros, un gran líder. N'Antònia March deixà un buit que no ha omplert encara ningú. Anirà en Triay de Número 1? L'accepten els seus en cap de llista? Presentaran en Martí Monjo? De totes maneres, el PSOE pot aconseguir dos o tres Regidors a dins el nostro Municipi.

Ah, també podria estar en llista el picaforter Francisco García-Marfil, a. SANTANA.

Seguim amb s'AP. Qui anirà de Número 1? Hi ha dos candidats, en Tomeu Gayà i en Juan Garau, s'Aparellador. També treu el cap en Miquel Munar. També en Joan Manento. I què direm d'En Joan Monjo? Per tant, no falten noms ni prohoms per aquest partit, que, dins la nostra democràcia, s'ha distingit com a bançalada de s'Oposició...

Finalment queda s'UM. El nostro Batle Jaume Alós sens dubte anirà de Número 1. Pel número 2 pareix que apunten en Toni Quetglas i en Tomeu Mascaró. Però, diuen que el cap de llista —segons facultat que li dona UM— fa la llista, com vol. Nom nou d'aquesta llista és en Pep Capó. Segueixen altres noms: Antònia Quetglas, Mateu Ferrer, etc.

Idò, ja teniu, curiosos, xafarders i guixaires de la nostra política, noms i els grans homos que, durant quatre anys més, mos entabanaran amb els seus projectes, mos xuparan ses butxaques, mos emblanquinaran de mentides, i mos deixaran a tots atontats per les seves grans realitzacions a dins aquest gran e important Municipi.

Ai, lots, visca la política! Visquen les eleccions!. Visca la democràcia...!!

EL TURISME NO POT ESSER DESTRUCCIO

Amb ocasió d'una Trobada que va tenir en Francisco Triay, Portaveu del PSOE al Parlament Balear i Candidat a la Presidència de la C.A. amb la Premsa Forana, el mes passat, a Sineu el Sr. Triay contestà així a una pregunta de la revista CAN PICAFORT en relació al Turisme.



Francesc Triay

Estam d'acord que es Turisme és la base de la nostra economia. La Mallorca actual, i forana, és lo que és, pel Turisme. Lògicament s han de defensar tots els valors de tota la nostra cultura davant aquesta presència massiva de turistes.

Aquest esforç de ses publicacions davant aquest enemic desproporcionat de defensar la mallorquinització d'un determinat sector molt específic i predisposat i culturitzat de turistes és digne de tota alabança.

Ses vostres revistes tant o més que es diaris poden tenir una influència positiva damunt s'opinió pública amb el sentit de que el turisme no ha d'esser destrucció.

Turisme pot esser benestar, economia pròspera, sense necessitat de destruir ni d'acabar amb els valors paisatgístics o ecològics de tot tipus de s'Illa. I és més, i tot lo contrari acabar amb aquests valors és acabar amb el futur del Turisme i per tant acabar amb la nostra economia.

Que si bé desequilibrada des del punt de vista econòmic s'està demostrant més estable i més resistent a ses crisis que ses economies tradicionals de sectors industrials etc. com noltros veim a Mallorca mateix com a ses regions espanyoles que no han tengut aquest sector privilegiat que els hi hagi servit de matalàs contra els cops de la crisi econòmica.

Per tant, els socialistes no som un partit polític que va contra el Turisme sinó que noltros pretenem racionalitzar, millorar, donar més qualitat al sector turístic reconeixent la seva primacia econòmica i tractant de que no se donin facilitats als sectors immobiliaris que per un lucre fàcil, avui poden posar en perill tot el sector turístic demà. Lligant amb la premsa tot lo que se faci amb aquest sentit, a dins sa llibertat d'expressió noltros esteim plenament identificats amb aquesta postura.

INVERSÒR

Apartamentos turísticos
en venta de uno y dos
dormitorios, cocina
amueblada. Ca'n Picafort
Tel. 52 78 36
Señor Guillermo

PARTICIPE EN NUESTRA ENCUESTA - DISEMBRE 86 - ENTRARA EN UN SORTEO DE JN SOPAR PARA 2 PERSONAS EN ES FOGUERO - PALMA

ENQUESTA - DISEMBRE 1986.

1.- Quines seccions de la nostra Revista t'agraden més?
Anota'n tres amb una creu (x)

- ... Editorial
- ... Cròniques de aquí (Cronista Barcarolo)
- ... Nuestras Entrevistas Apócrifas
- ... Los Concejales, uno a uno.
- ... Diuen què... (en Pere de s'Illa des Porros)
- ... El Batle, cada mes.
- ... Politiqueries
- ... Noms, fets i coses de berbes (Els dos Xafarders)
- ... La Pàgina del Vídeo (Toni Ferrer)
- ... Discotecas.
- ... Cartas al Director
- ... Els aucells de les Balears.
- ... Can Picafort, hace quince años.
- ... Galeria de Líderes
- ... Des de la Parròquia.
- ... Deportes
- ... Coneixes lo nostro?
- ... Vocabulario castellano-mallorquín.
- ... Herbes i remeis casolans
- ... Imágenes del mes.
- ... Noticiario de Santa Margarita
- ... Noticiario de Son Serra
- ... Noticiario de Son Bauló.

2.- Quines seccions podríem afegir a la nostra Revista?

.....

.....

.....

3.- Creus que la nostra revista té acceptació dins el nostre terme?

.... Molt Bona Bona Regular Dolenta.

Nom

Adreça

Professió

ENQUESTA

DISEMBRE 1986.

1.- Quina realització o obra creus que ha estat la més important durant 1986.

- a.- A dins Can Picafort
- b.- A dins Santa Margalida
- c.- A dins Son Serra de Marina

2.- Quin fet, succés, esdeveniment, més t'ha cridat l'atenció durant l'any 1986?

- a.- A dins Can Picafort
- b.- A dins Santa Margalida
- c.- A dins Son Serra de Marina

3.- Quina persona (homo o dona) ha fet, segons el teu parer, o s'ha preocupat més pels problemes de la comunitat durant l'any 1986?

- a.- A dins Can Picafort
- b.- A dins Santa Margalida
- c.- A dins Son Serra de Marina

4.- Quin, per tú, és el problema més greu que té avui en dia, quan acabam l'any 1986?

- a.- Can Picafort
- b.- Santa Margalida
- c.- Son Serra de Marina

NOTA: Contesta només a la pregunta que té relació amb la teva població a on vius. Gràcies.

Nom

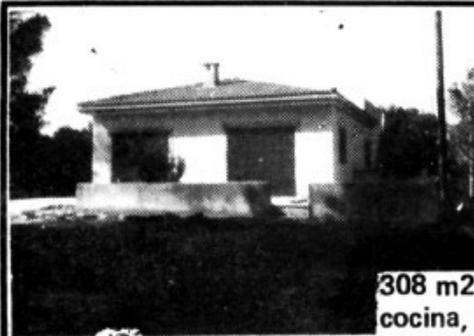
Visc a la població de

Nota: Entre totes les respostes rebudes (Av. Ingleses, 3 - Can Picafort) se sortejarà un sopar per dues persones a n'es Fogueró-Espectacle - Palma.

OBSEQUIO DE:

VIAJES **acromar** TOURS . .

Paseo Colón, 152 - Tel. 52 74 89 - Ca'n Picafort



VENTA DE SOLARES Y CHALETS

URBANIZACION

EN BAHIA DE ALCUDIA

PLAYA SERRA-NOVA

308 m2. solar (100 m2., edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garage.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Can Picafort
o en Serra Nova, Sr. DALMAU - Paseo Mallorca s/n.

UNA TURISTA ALEMANA HACE POESIA DE CAN PICAFORT

Oh, Spanien du geliebtes Touristenland, von Urlaubern beliebt und bekannt. Die spanische Sonne meint es gut, drum macht sie vielen Menschen Mut. So wurden die Balearen auch bekannt und zogen viele Urlauber in ihr Land.

Da ist das nette Ortchen Ca'n Picafort, von vielen ein geschätzter Ort. Im Januar, Februar, wenn es in Deutschland friert und schneit, erleben wir in Ca'n Picafort die schönste Blütenzeit. Die weissen-rosa Blüten von Mandelbäumen versetzen manchen Urlauber zum Träumen. Sie träumen von Gesundheit und langem Leben, welches ihnen die Luftveränderung möge geben. Im Sommer liegen sie im warmen Sand am wunderschönen Strand.

Sie werden braun in der Sonnenglut und kühlen ab sich in der Meeresflut. Fröhlich lachende Kinder gehen ins Wasser, laufen am Strand und bauen Burgen im Sand.

Für die, die das Wasser nicht lieben, ist was anderes verbüben. Spaziergänge am Strand, ein Gang durch das Pinienland, an Gärten von kultivierter Blüte, an Zitronen und Orangen, die ja auch vorhanden, auch durch alte verträumte Gassen. Nur eins kann ich nicht fassen, dass der Bürgermeister nich nat, die Bürgersteige fegen lassen. Reinlichkeit ist eine Zier, denn das Geld der Urlauber bleibt am Ende doch hier.

Für die ältere Generation ist Ca'n Picafort der richtige Ort. Es ist ein Rentnerparadies, da ihnen vieles gibt. Viele ältere Eheleute und Alleinlebende lieben die Ferne und fahren gern fort zum dem Ortchen Ca'n Picafort. Sie überwintern hier gern, da sie die Wärme lieben, die sie jedoch nicht immer hier kriegen.



Oft ist hier das Wetter im Dezember wie in Deutschland der Monat April, der ja auch nicht weiss was er will. Lädt die Sonne die Urlauber zum Spaziergang ein, treiben Regen und Sturm sie ins Hotel hinein. Das wiederum bietet so allerlei. Ein Aufenthaltsraum zum Verweilen, eine Bar, die viele nehmen wahr. Ein Hallenbad zum Schwimmen, womit man die Fitness kann gewinnen. Eine Sauna, die zum Schwitzen bringt, und somit auch die Pfunde nimmt. Auch Tennisspiel, das dem Sportler ist nie zu viel. Selbst eine Masseurin, die ist da, die versteht mit viel List und Tücke langsam wieder Form hinzudrücken. Denn beim Formen und beim Kneten, zählen letztlich nur Moneten. Am Abend beim Tanz in fröhlicher Rund, verlieben die Urlauber manch schöne Stund. Bekanntschaften werden geknüpft, oft entsteht ein neues Eheglück.

Auch für das Seelenheil ist in Ca'n Picafort gesorgt, dafür ist P. Nicolás in diesem Ort. Er liest an Sonn- und Feiertagen im Hotel Gran Vista die heilige Messe, das sollte ein Katholik nicht vergessen. Vater Nicolas erteilt sogar spanischen Unterricht, da wird der Geist ein wenig aufgefrischt. Und finden wir alles in Ca'n Picafort, dem kleinen netten Ort. Und so manch Urlauber spricht: Das vergesse ich nicht!

Elisabeth - Karwe

Hoteles Gran Vista-Montecarlo

TURISTAS ALEMANES APRENDEN ESPAÑOL

WIR SPRECHEN SPANISCH

Wer hat nicht schon mal gedacht: Wenn ich doch nur ein bisschen Spanisch könnte, käme ich mit Land und Leuten besser zurecht. Bietet das Beherrschen einer Fremdsprache doch mancherlei Vorteile. So wie dieser Jemand den Ken gewiss viele. Man bewundert diejenigen, die eine fremde Sprache sprechen; vergisst aber dabei, dass diese Menschen auch mal angefangen haben zu lernen. Und das ist der entscheidende Punkt. Oder andersherum: Wenn ich mich zu einer Reise entschlossen habe, dann muss ich ja auch den allerersten Schritt tun. Sonst wird nie etwas daraus.

Nun gibt es im Hotel Gran Vista eine dankenswerte Einrichtung. Zweimal in der Woche, am Montag —und Freitagnachmittag, können Interessenten an einem Spanisch— Kurs teilnehmen. Jeweils eine Stunde lang. Der Unterricht ist unentgeltlich. Er findet statt im Videoraum des Hotels Gran Vista. Der Lehrer ist der hiesige Geistliche, also ein Spanier.

Etwas zu der Art und Weise, wie der Unterricht stattfindet. Vom Lehrer werden Fotokopierte Blätter, spanisch-deutsch, zur Verfügung gestellt. Deren Inhalt wird durchgenommen, also durchgesprochen. Wobei der einzelne Schüler dann gebeten wird, diesen oder jenen Satz/Vokabel auf Spanisch zu sprechen. Oder auch etwas Spanisches auf Deutsch wiederzugeben.

Zum Schreiben sollte man schon etwas mitbringen. Auch klar, dass das kein vollständiger und umfassender Unterricht sein kann. Denn die Urlauber haben ja ihre festen Aufenthaltszeiten hier auf der Insel.

Wer jedoch schon etwas Spanisch spricht, wird diese gebotene Möglichkeit gern nutzen, seine Spanisch-Kenntnisse aufzufrischen und vertiefen. Wer Anfänger ist und Interesse hat, wird ebenfalls auf seine Kosten kommen. Er wird vertraut mit Aussprache und Schriftbild. Und das eine oder andere wird bestimmt hängenbleiben. Wie bereits erwähnt, man muss sich nur entschliessen.

Auch sei einmal an dieser Stelle den Initiatoren, dem Hotel Gran Vista und dem Señor Nicolás Pons, für diese Möglichkeit des Spanisch-Lernens gedankt.

Wabe

CALYPSO

Cafeteria Restaurante

Paseo Colón, 66
Tel. 52 80 63
CAN PICAFORT

ESPECIALIDADES
TÍPICAS MALLORQUINAS
COCINA INTERNACIONAL
TAPAS VARIADAS

Bar EL RANCHO

Isaac Peral, 38

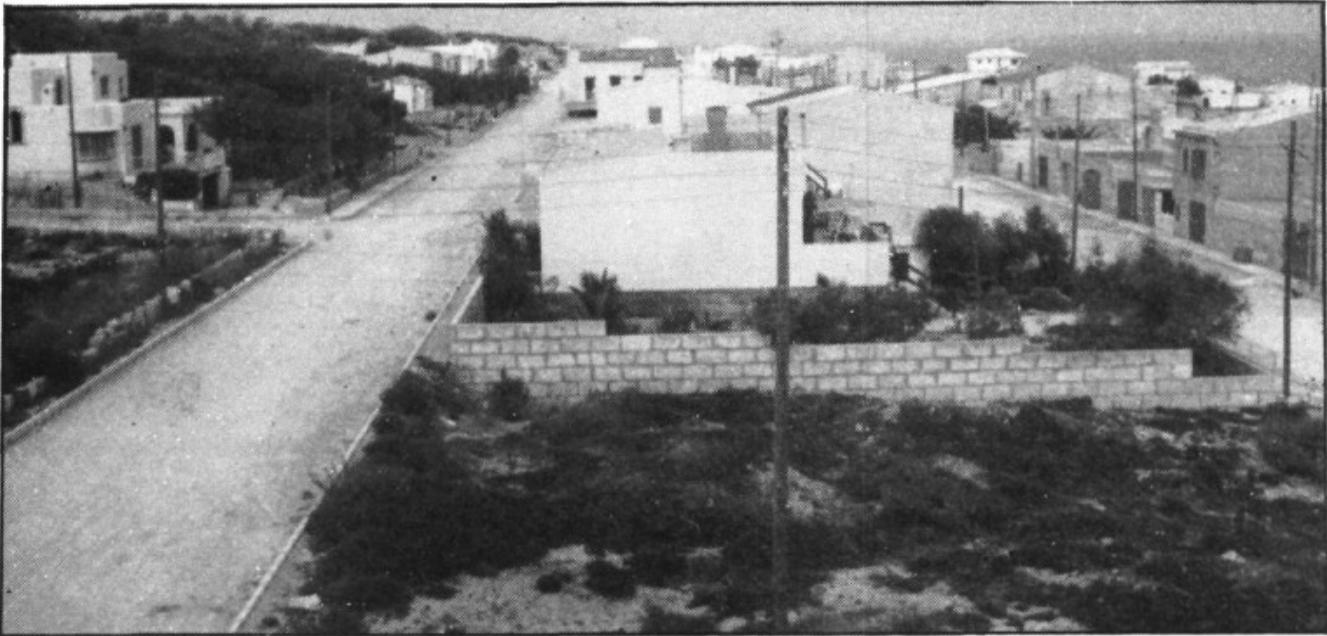
Tel: 52 80 38

CAN PICAFORT



Sebastià, des Cavalls,
tots ara en aquest hivern,
no feim més que dir: ai, ai!
perquè es Turisme no vé.
Però, això no serà etern.
Ses turistes prest vendran, Elai, Elai!!!

GASPAR FRONTERA: CREO QUE SON SERRA HABRIA DE TENER UN EDIL DENTRO DEL CONSISTORIO DE STA. MARGARITA. SON SERRA ESTA ABANDONADO - NUESTRO TURISMO ES PASAJERO - LA CANOVA NOS PODRIA PROMOCIONAR MAS



Quien va a Son Serra, no puede menos de visitar el Bar "Ca'n Frontera", de mucha solera en este contorno en lo que concierne —claro está— a la buena cocina y el buen yantar. En verano, y en invierno, muchos grupos o familias, provenientes de muchos pueblos de la isla, vienen a Ca'n Frontera a disfrutar de un buen arròs brut o una porcellata o una parrillada de pescado bueno. Aquí —como reza su propaganda por radio— si no encuentran a l'amo se encontrará a la madona. Pero el hijo de l'amo en Joan Frontera —Gaspar— que tiene nombre de rey Mago es hombre de mucha visión, y de mucha ambición, y como buen vecino de Son Serra de Marina, vive la inquietud de ese pueblo, y la política municipal. Con él hemos mantenido la siguiente charla.

- ¿Qué tiempo hace que vives aquí en Son Serra?

- Tengo ahora 36 años, y estoy aquí hace 27. Nací en Santa Margarita.

- ¿Qué puede más en ti: tu profesión, como dueño de ese Restaurante, o tu postura delante de los problemas políticos que a tu alrededor bullen?

- Las dos cosas corren paralelamente y una no estorba a la otra.

- Vamos directo a la cuestión. ¿No crees tú que Son Serra de Marina habría de tener, dentro del Consistorio de Santa Margarita, un representante, procedente de Son Serra, y que fuera, de verdad, su voz, y su representación?

- Por supuesto, así lo creo. Las cosas si no se ven desde el mismo sitio donde tienen lugar no se descubren ni entienden. Son Serra de Marina es un lugar abandonado en todos

los sentidos, que merece todas nuestras atenciones.

- ¿No podías ser tú mismo esa voz, ese representante?. ¿Tienes tú ambiciones políticas?

- Esa representación no deja de ser muy problemática. Para mí y para cualquiera. Los votos están en Santa Margarita, y parte en Can Picafort ¿Quién, en esas poblaciones, puede estar interesado en votar a un representante de Son Serra que será, consecuentemente, portavoz principal de los problemas de un lugar que no es el propiamente suyo?. Los votos de Son Serra son, por ahora, muy escasos, y sacar un edil con los votos procedentes de Son Serra es imposible. Cuando todo el Municipio vea la necesidad de que Son Serra merece ciertamente un edil, salido de este lugar, entonces se obrará el milagro.

- ¿Puedes definirte políticamente? ¿Qué opción política representas?

- Me sabe mal no poder contestarte ahora —así, de improviso— a tu pregunta. Las cosas en este momento no están maduras para darlas a publicidad. Estamos en tratos, en diálogo, y concretando opciones políticas. No puedo ahora decir más.

- ¿Por qué partido te inclinas? ¿Eres de AP? ¿Del PSOE? ¿Del CDS?

- Esta contestación queda también dentro de los límites que acabo de señalar.

- De todas formas, parece por lo que decimos que de un color o de otro ya tienes en proyecto saltar tú a ese ruedo político, como son las elecciones municipales. ¿Es así?

- En un ochenta por ciento, es así como dices.

Son Serra de Marina



Pero hay que atar unos cabos todavía para que lo pueda expresar en su cien por cien, en este momento.

- ¿Te apoya Son Serra en tu inquietud política?

- Por supuesto. He tenido conversaciones, contactos con Son Serra, especialmente con los jóvenes y ellos son los que me animan a que salte a la lid.

- Dejemos, pues, la política. ¿Cómo ves Son Serra, su presente, su futuro?

- Son Serra está muy abandonado. Esto se ve a simple vista. La pena es que la gente pasa de todo. Vienen aquí huyendo de otros problemas y no quieren aquí abordar los problemas que aquí surgen. Pero a mi parecer, todos los vecinos que han elegido Son Serra como lugar de veraneo o de residencia se merecen el mínimo de comodidades y de atenciones.

- Para ti ¿cuáles son los problemas, más acuciantes que tiene ese bello lugar?

- Como es patente, las calles están en estado deplorable. Falta no sólo el asfalto sino que necesitan un arreglo inminente so pena de que parezcan pequeños torrentes, ahora en invierno, y cuando llueve. También falta luz para que se pueda ir y caminar como en un país civilizado.

- Son Serra ¿se siente marginada de Can Picafort, de Santa Margarita?

- Lo que me preocupa es Son Serra. Yo personalmente paso si Can Picafort o Santa Margarita gozan de un rol de vida mejor que el nuestro.

- ¿No estáis asociados los vecinos de Son Serra?

- Efectivamente. Pero estas asociaciones podrían llevar una vida más viva. Tenemos las Asociaciones de Vecinos y también del Club Náutico.

- ¿Hay división entre Serra Nova y lo que es propiamente Son Serra de Marina que algunos llaman Serra Vella?

- Paso también si puede haber entre nosotros esta división. Lo importante es saber que vivimos formando todos la misma Colonia que se llama Son Serra de Marina, y todos hemos de estar muy unidos para conseguir nuevos logros.

- La Canova ¿podría aportar más bienestar, más futuro para Son Serra de Marina?

- Yo creo que sí. Como Can Picafort nos favorece estando más lejos, la Urbanización de La Canova, estando tan cerca, podría promocionarnos mucho.

- De todos modos, y mientras tanto, el turismo que llamamos de paso llega en verano a la playa de Son Serra que es una de las bonitas de Mallorca. ¿Están contentos de ese Turismo?

- Por supuesto. Pero siendo un turismo pasajero, no tiene estabilidad entre nosotros y esto hace que aquí no tomen fuerza las posibilidades turísticas que vemos en otras partes.

Gaspar Frontera es al mismo tiempo, durante el invierno, constructor. Sebastián su hermano, casado con una alemana, le ayuda en esos menesteres. Su padre l'amo en Joan Frontera se ha retirado un poco de los quehaceres ordinarios del Restaurante. Pero, toda la familia, con otros componentes, son la expresión más auténtica de la alegría, del porvenir y del esfuerzo que vive esta Colonia de Son Serra de Marina. Esto es un orgullo y un mar que embelesa. Esto es un bello rincón que tiene el Municipio de Sta. Margarita, y que tantas veces olvidamos.

Reportero DOS

D. Guillermo Jaime

Pollicia Municipal de Son Serra

VEO MUCHOS AÑOS DE TRANQUILIDAD PARA SON SERRA



D. Guillermo Jaime Font hace cinco años que ejerce en Son Serra de Marina como Policía Municipal, y como garantía del orden y de la ley.

-¿Hay problemas en Son Serra de Marina?

-Aquí hay muy pocos problemas. En ese pasado año de 1986 fueron muy pocos los robos que aquí se cometieron. Entraron, eso sí, en algunos domicilios, pero apenas sustrajeron nada de valor.

-¿Existen quejas de los residentes en Son Serra?

-Apenas. Es gente pacífica que viene aquí a descansar y no se mete en problemas. De lo único que se quejan es que falta luz por la noche, pero nada más.

-De dónde proceden los residentes de Son Serra de Marina?

-Nuestros residentes y vecinos provienen de toda la isla. De Inca, Palma y sobre todo de Petra.

-En invierno ¿También viene gente?

-Los fines de semana, se

abren muchos chalets, especialmente aquellos cuyo dueño es de Inca o Palma.

-Se dice que se saca mucha arena de Son Serra. ¿Es verdad? También se dice que se han talado muchos pinos?

-Hay un permiso de sacar arena, que se dio hace mucho tiempo. Hace unos quince días se procedió a una replantación masiva de pinos jóvenes.

-¿Qué futuro ve para Son Serra?

-Veo muchos años de tranquilidad

-¿Qué sabe Ud. en relación a la nueva Urbanización de Sa Canova?

-Hace muchos años que se habla de que se va a reiniciar esta Urbanización, pero nunca va de verdad y así estamos.

D. Guillermo Jaime hace treinta y cinco años que conoce Son Serra y que habita esos parajes. Los vecinos le respetan, y él quiere que se respete la ley, el orden y la buena convivencia entre todos.

RESUMEN DEL MOVIMIENTO PARROQUIAL EN 1.986

**SE CONFIRMARON 27 JOVENES - FIESTAS POPULARES -
FUE COLOCADA UNA CAMPANA, OBSEQUIO DE LA SEO
DE PALMA - DOS DONATIVOS: UNO DE MEDIO MILLON
DE PESETAS Y OTRO DE 130.000**

Mateo Bauzá, Pbro.
Cura Encargado

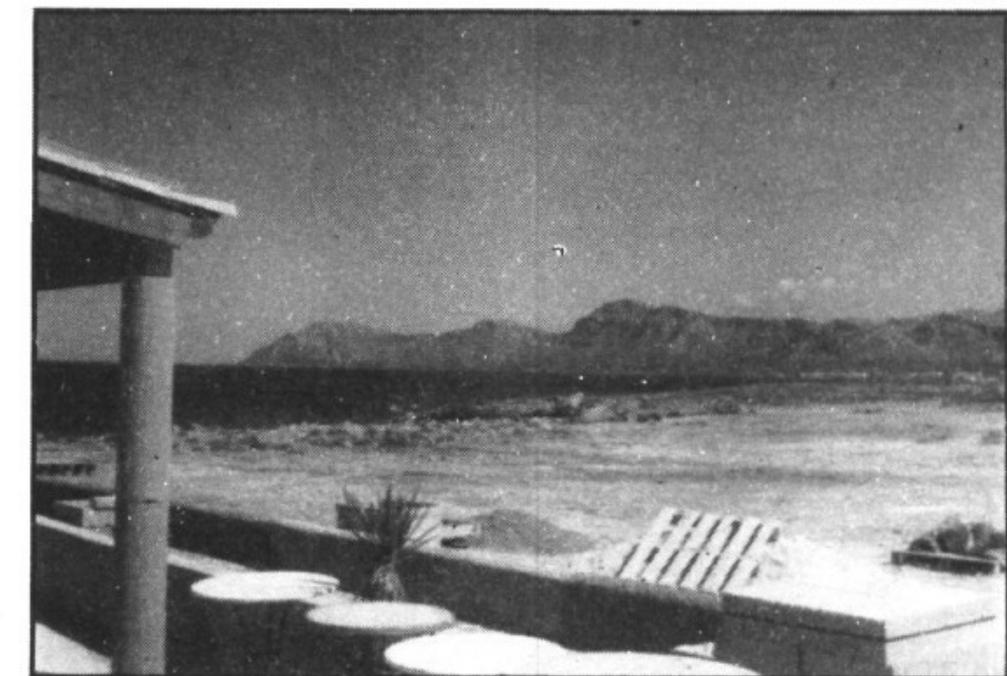
Entre las funciones propias acostumbradas han destacado:

1o- La celebración solemne de la Semana Santa con una ligera disminución de asistentes en relación con años anteriores, exceptuando la bendición de Ramos.

2o- La grata y llamativa Confirmación de 27 jóvenes el 15 de junio después de su preparación semanal en la que pudieron comprobar el real abismo de lo que se enseña en el ámbito actual de la "religiosa y libre" España y la Iglesia de Cristo.

Confirió el santo Sacramento el Excmo. y Rdmto. P. Damián Nicolau, T.O.R., Obispo Dimisionario de Huamachuco (Perú), asistido de cuatro sacerdotes.

Fue tal la conmoción y alegría de los feligreses, acompañados de muchos amigos, rellenando a tope el Templo, que se sentían más unidos a Jesús, expresando su deseo de que anualmente pudiera repetirse este acto tan cristiano que por primera vez se habrá hecho allí. Después de la función invitaron los "Confirmados" con sus padres a la concurrencia con un variadísimo y succulento refresco a estilo mallorquín bajo los acordes musicales de l'amo en Joan Frontera y Cía. que quiso asociarse voluntario al ambiente festivo de la vecindad.



3o- La solemne Misa en las Fiestas populares con la asistencia de las Autoridades de Sta. Margarita, seguida de la bendición de las dos bellas plazas que el Ayuntamiento ha construido frente al Templo parroquial, adornadas con notable plantación de árboles, parterres, bancos muy originales, etc.

4o- La simpática Vigilia de Navidad, muy concurrida a pesar del tiempo desapacible. La niña Ma. Victoria Bauzá Reus cantó el "anuncio del ángel", Antonia Frontera Marí la Sibila y el coro de niñas con el público varios villancicos y la Misa (el gregoriano "Gloria" de Angelis).

Durante este año se

han celebrado 4 primeras comuniones, seis bautizos y un matrimonio, sin ninguna defunción.

El 31 de mayo se colocó la campana regalada por el Cabildo de la Seo de Palma, pendiente de una artística ménsula de hierro forjado, realizada y donada por el herrero Sr. Jaime Ripoll; brilla por la limpieza a fondo efectuada por la Sra. de Sergio Rodríguez.

A principios de mayo quedó el interior y el atrio del templo completamente renovado por el pintor Rafael Bonnin, habiendo sobrado para su pago los donativos de los feligreses, que serán destinados a la confección de nuevos bancos por estar carcomidos los actuales sin posibilidad

de recuperarlos. Actualmente se ha empezado el relevo de los viejos con los nuevos.

La antigua deuda de 1.500.000 ptas. ha sido rebajada con sendos donativos de medio millón y de 130.000 ptas.

La buena disposición de MUCHOS feligreses hacen posible las obras necesarias, agradeciéndoles cordialmente su sacrificada cooperación, y deseando que Dios recompense con su peculiar generosidad estas ayudas y haga que todos (pues bastantes no se acercan a la Iglesia), especialmente la juventud, se aprovechen de los bienes que nos ofrece esta santa Madre para nuestro bienestar.



El futur del nostre poble

Fa temps que és ben sabut que el més important signe identificador d'un poble és la seva parla.

Tots els nens de tot el món, abans que se n'adonin, assimilen indiscriminadament els estímuls de fora, bons o dolents, i esdevenen els seus hàbits. De fet, el nen escolta cada dia la melodia de la parla dels seus pares, veïns i mestres; i creix parlant esforçadament el seu dialecte de l'idioma que li parlen. Els nens creixen parlant el seu idioma matern. Reconeixeu-ho! És un fet. Tots i cada un dels nens creixen segons com són ensenyats:

— Les condicions de l'entorn i la seva influència en el nou nat, l'acostumen als sons de la llengua materna.

— L'ensenyament per constant repetició del primer so i els altres després.

— L'actitud diària dels pares quan el nen comença a parlar.

— El progrés natural degut a la pràctica diària.

— L'habilitat en què els pares construeixen l'entusiasme del nen i

la felicitat que el nen troba a adquirir la nova habilitat.

Aquest és el mètode natural que, practicat continuament del matí a la nit per totes les mares del món, no produeix cap mena d'angoixa de les que es presenten en altres mètodes més convencionals. Amb aquest mètode es poden desenvolupar qualsevol mena d'activitats.

Però..., què passaria si un pare no volgués dirigir la paraula al seu fill? No sabria parlar. Què passa si els pares que tenen la responsabilitat d'inspirar al seu fill el desig d'aprendre, són tan deixats que pensen que aquesta educació ja es du endavant perquè ha pagat el metretge? El nen de tan irresponsables pares no pot desenvolupar-se de cap de les maneres. Què passarà a un país quan les institucions descuidin dinformar i protegir l'educació dels nens petits? Tindrà homes infeliços.

Quina llavor vàrem plantar? Quin fruit va donar? No podem esperar cinquanta anys sense que els nostres fills facin planter. Si no

plantes res no sortirà cap flor. En molts casos podràs replantar la llavor de nou; quantes vegades un home pot fer créixer una flor al llarg de la seva vida?

Un poble som tots i el futur del nostre poble és allò que estem fent cada dia amb els nostres fills. A casa nostra hi ha una dita molt popular que hi fa referència: «Tal far és, tal trobaràs». Cal que estimulem l'educació dels nostres nens des de la naixença. A la guarderia ja és massa tard.

Recordeu: El futur del nostre poble és l'empremta que el tracte que donem als nostres fills en néixer i en els primers anys de la seva vida deixarà en la seva ment. «El somriure del pare és el somriure del fill».

La humanitat arrossega una llarga i humana història sobre la ignorància del potencial dels nens. Des d'aquí aprofito per demanar més atenció sobre aquest tema.

JAUME «ZAP» FARGAS
Pedagog



Ctra. Sta. Margarita - Ca'n Picafort, Km. 2'5
— SANTA MARGARITA



BODAS
COMUNIONES
CONVENCIONES
CENA MEDIEVAL
CON BAILE Y
ESPECTACULOS...



PINTADES I ESBORRADES

El vespre de tard —se creu que de dotze a dues de la nit— del dia 5 de gener passat, se feren a Can Picafort, unes pintades que foren per uns de molt mal gust; per altres, enginyoses i plenes de picardia i dignes de la picaresca medieval més refinada. A n'el cartell que col·locà fa pocs temps l'Ajuntament a l'entrada de Can Picafort entrant per la carretera de Muro, i que deia "Terme Municipal de Santa Margalida - Benvinguts", va quedar com veu el lector: diguent Viva Can Picafort i borrar el nom de Santa Margalida. A l'entrada a Can Picafort, per la carretera de Santa Margalida, el cartell que deia "Can Picafort, Platges de Santa Margalida" va quedar com també veu el lector: arrancat de soca-rel (tenia aprop d'un metro de llargària) i enrodillat en terra com si fos de paper. La tercera pintada fou damunt el portal del Centre Cívic - Social de l'Ajuntament de Santa Margalida a Can Picafort volguent esborrar amb quatre mamarratxos el nom de l'Ajuntament de Santa Margalida, tot això fet amb un esprai amb pintura de color verd. Pocs dies després se pogué llevar aquesta pintura, i queda aqueixa portalada, neta i com abans. El cartell arrabassat a l'entrada de Can Picafort ha desaparegut; i quedà com està a la foto el cartell que diu "Viva Can Picafort" a l'entrada de la Caseta de Ca's Capellans.

De moment, que sapiquem noltros, no se sap de l'autoria d'aqueixes malmernades que se'n duu el nom de Santa Margalida a Can Picafort. Se diu que podria tractar-se de bergantells, amb ganes de fer passar un mal "rato" a la Policia Municipal o a l'Ajuntament de Santa Margalida. Creim noltros que, si se tracta de gent que estima Can Picafort i ho vol demostrar, té a mans altres medis o mètodes per mostrar a tot-



hom que lluita per un Can Picafort pròsper i millor. I en tot cas, per no involucrar-se a altres que poden

esser ferits sense haver ferit, lo més net seria que donassen cara i diguessin: aquí estam noltros per

salvaguardar l'honra i els interessos d'aquesta terra. I així tots sabríem qui són els nostres líders...

ESTAN EN MARCHA LOS ESTATUTOS DE LA PEÑA FL. - CULTURAL

Antonio Rendon,
Presidente Interino

Como Presidente interino de la Peña Flamenco-Cultural, quiero dirigirme a todas aquellas personas que están interesadas en asociarse, enganchándose al carro flamenco cultural que estamos formando.

Con la entrada de este nuevo año, vamos a continuar la andadura que comenzamos días atrás en 6-12-86 en que se formó la Peña y en donde un grupo de personas sin el mayor interés que fomentar el flamenco y la cultura, pusieron todo su empeño en que naciera la Peña Flamenco cultural "A.R." de Can Picafort.

Hay un conglomerado de ideas (por parte de la Junta Directiva y de algunos futuros socios) realizables, aunque somos conscientes del gran esfuerzo a realizar para que se lleven a cabo. Los proyectos, incluso los más inmediatos, no están exentos de trabajo, sacrificio y algún que otro problema, pero tengo la confianza de que la Peña funcionará.

EN MARCHA

Al futuro socio se le pedirá cooperación y entusiasmo, armas imprescindibles para el buen funcionamiento de la Peña.

Quisiera también decirles a tantos y tantas personas que quieren ser socios que tengan un poco de paciencia. Todo está en marcha y este principio será lento, pero eficaz.

Deseo de verdad, y con toda sinceridad, que este proyecto, hoy comenzado, se cumpla, y sea para bien de nuestro municipio.

Y, para terminar, le pido a este nuevo Año que la polémica, la descalificación y la crítica malsana y destructiva no hagan su aparición, por el bien de la Peña y el de todos, en definitiva.

Feliz Año 1.987. Molts
d'anys a tots.

SALUDO

La Junta Directiva de la P.F.C. (Peña Flamenco-Cultural, de Can Picafort) queremos felicitar no sólo a los futuros socios sino a todas las personas que somos parte del Municipio de S.M. y también a las que conviven con nosotros un Año Nuevo, Feliz y en Paz en donde reine la tolerancia, buscando la armonía y el respeto mutuo como estandarte de nuestros principios. Feliz 1.987.

AGENCIA INMOBILIARIA A.P.I.C. B. MORRO TOMAS.

ADMINISTRACIONES, ALQUILERES, TRASPASOS
COMPRVENTAS, PISOS, CHALETS, RUSTICAS,
SOLARES, ETC. TRAMITACION EN GENERAL,
VALORACIONES ASESORAMIENTOS.
¡¡CONSULTE SIN COMPROMISO!!
SERIEDAD, RAPIDEZ y EFICACIA.
DELEGACION PROMOTOR DE VENTAS

JUAN GARAU FIOI

Palma: Nureduna, 17-1o. C. - Tel. 46 18 35

Can Picafort: Jaime III, 4 - Tel. 52 70 70

FLORISTERIA MARGARITA.

FLORISTERIA Y CERAMICAS
FLORIST'S MARGARITA.

C/ Jaime II, 4 - Can Picafort - Tel. 52 70 70.

DISCOUNT
JAIME SUREDA ESTRANY

Almacén:
Avda. Jaime III, 37
Tel. 52 72 96

Oficinas:
Calle Colón, 60
Tel. 52 78 58

CA'N PICAFORT (Mallorca)

 **URGENCIAS MEDICAS**

 52 77 33

CONSULTORIO CA'N PICAFORT

SERVICIO PERMANENTE

Avenida Colón, 158

CA'N PICAFORT - Mallorca

CAN PICAFORT, 1970

BARCELO

C'AN PICAFORT (Santa Margarita). (De nuestro Corresponsal).—

ADIOS TEMPORADA VERANIEGA 1970.— Recordamos se predijo un verano irregular. Equivocada predicción. Desde hace años no se había vivido un mes de agosto y septiembre mejores. Los visitantes se han ido a sus lares a echos. Recordarán en sus frías tierras con nostalgia nuestro clima, nuestras cristalinas aguas—lease limpias—, nuestra proverbial amabilidad de receptores de turistas, y quizás alguna que otra cosa no demasiado buena. Nosotros también recordaremos bueno y malo.

Hemos interrogado a hoteleros de C'an Picafort con una sola y escueta pregunta: ¿Cómo ha ido la temporada turística 1970? La mayoría han contestado: Un poco mejor que regular. Algunos muy bien y otros francamente mal. Más comentarios serían banales. Se continuará en la brecha con la mirada puesta a un futuro que depare más suerte. Nosotros lo deseamos.

Ha sido el año que hemos notado más mejoras en la colonia. Quedan muchas por hacer. En estas por hacer están involucradas las de los organismos oficiales, los no oficiales, empresas hoteleras, comercios particulares. Mejorar C'an Picafort redundará en beneficios de todos.

Nuestras críticas que reflejan el pensar de muchos de nuestros lectores, se encaminan a encontrar lo mejor para el centro veraniego de más porvenir de Mallorca.

MINI DÍA DEL TURISTA.— Decimos mini porque realmente no fue grande. No es ardua tarea comentarlo. Creíamos que "Día del turista" lo era todo día que el visitante pasaba entre nosotros y que celebrarlo con juegos infantiles, cohetes, baile, elección de miss o menú extra no dejaba huella original ni siquiera

recuerdo alusivo a la fiesta, con un recuerdo duradero y que pudiera influir al contemplarlo en su hogar y así pudiera influir a la hora de decidir el lugar a escoger para las próximas vacaciones?

POR UN DESCUIDO.— Nos consta que por un descuido, a Willi le tocó recitar, "Pobre barquilla mía, entre peñascos rotas", pues así terminó una bonita barquilla la pasada semana debido a un sorprendente temporal. Lo sentimos.

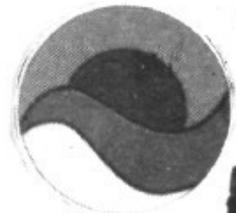
UNA GRAN NOTICIA.— Dicen que la inquietud desarrolla la imaginación creadora. A esa inquietud atribuímos la creación de la escudería "Al Rojo Vivo". Nos aseguran que será la mejor de Mallorca y que contará naturalmente con los grandes pilotos Mateo Pieras, Pedro Payeras, Jaime Fiol, etc. Se cuenta ya con un centenar de socios, que al serlo de la escudería "Al Rojo Vivo" lo serán del Real Automóvil Club de Cataluña y Baleares. Nos han prometido próximamente más noticias.

A 5x5 grid puzzle. The grid contains flowers in the following positions: (1,1), (1,5), (2,1), (2,3), (3,5), (4,2), (5,3), and (5,4). The cell at (3,3) is shaded black and contains a white question mark. To the right of the grid is a cartoon illustration of a girl named Myriam, wearing a hat and a dress, pointing upwards. Next to her is a drawing of a flower.

Myriam, la jardinera de al lado, ha dividido su jardín en ocho parcelas iguales, de modo que en cada una de ellas haya una flor. Intenta hacer tú lo mismo en el dibujo de arriba.

En Tapara, 3.
an Agustín
7015 Palma de Mallorca
Baleares)
tel. (971) 40 14 11
x 69113 ABMA E

Belvedere
Park
Hotel



UNA EXCELENTE OPORTUNIDAD PARA DESCUBRIR EL MUNDO DE LA INFORMATICA Y SUS APLICACIONES

Sabido es de todos que el Ordenador no crea la información, él únicamente la trata y la manipula, dando como resultado otras informaciones susceptibles de ser tratados nuevamente. Dado que el ordenador posee unos condicionantes de tratamiento que exige que toda la información se le entregue de forma y manera adecuada para ser tratada o procesada. Aquí radica básicamente el problema de la información en Informática.

Aprender Informática no consiste únicamente en aprender el funcionamiento del ordenador. Aprender Informática es conocer sus conceptos básicos, la estructura simple de un ordenador, su programación y su metodología, sus lenguajes y sus aplicaciones. Y esto que parece complicado y difícil tiene un denominador común que la hace accesible a todos: es la LOGICA.

Puede aprenderse Informática a cualquier edad teniendo en cuenta el nivel y el punto de partida, pero es altamente interesante iniciarse cuanto antes en los primeros niveles. La lógica, base de las aplicaciones de Informática y funcionamiento de los ordenadores, es un ejercicio a realizar al que el alumno debe habituarse. Y este hábito hay que ejercitarlo desde niño ya que una vez adultos puede resultarnos inalcanzable. Aprender Informática sí, y cuando más joven, mejor.

En pocas ocasiones se pone al alcance del interesado, la oportunidad de descubrir prácticamente y en pocas sesiones el alcance que puede tener para sí, una ciencia que está invadiendo todas las áreas de la actividad de nuestra Sociedad.

Hoy LOAD Centro de Estudios con su "Curso de iniciación a la Informática y manejo de Ordenadores" totalmente gratuito, se lo presenta en Ca'n PICAFORT.

CURSO GRATIS



de

CA'N PICAFORT

INICIACION A LA INFORMATICA Y MANEJO DE ORDENADORES

Horarios: De 5 a 6'30 para alumnos de EGB
De 6'30 a 8 para alumnos de FP y BUP
De 8 a 9'30 para adultos

Los alumnos disponen de ordenadores para prácticas (AMSTRAD PC-256-128-64, COMMODORE 64-16, con cassettes, disqueteras e impresoras).

DESCUBRE LO QUE PUEDE SER LA INFORMATICA Y LOS ORDENADORES PARA TI Y LOS TUYOS.

Inscripciones en

"Colegio Público Ca'n Picafort"
Vía Francia 39

A partir del Lunes día 19 de Enero
De 5 a 8 tarde

Organiza CTE y LOAD

PERGAMINS DE LA VILA DE SANTA MARGALIDA

NOTA DE LA REDACCIÓ.-En el llibre 'Catálogo de la sección histórica del Archivo Municipal de Santa Margarita -Baleares', editat por Jaime Lladó y Ferragut l'any 1945 en tip. Cat. Pizá, de Palma, trobam notes i pergamins referents a la història de Santa Margalida que anirem donant als nostres lectors en diverses entregues i creim importants i d'interés reproduir. Són molt antics. Les reproduim com estan.

Ve del núm. passat

pues dit Sr. Matheu Font la havia adquirida de Juan Monge de Camfullos, morador de esta Vila y antes era de Real Moger de la vila de Selva (motiu porque tal vegada quant antes estas dos possessions se deyan *Marina* los ha quedat despues el nom de Son Reyál) el qual contribuia per las contribuciones a esta Vila se compongueren al fi ab lo present instrument, assent Syndichs y procuradors de esta Vila Pere Molines y Andreu

Femenia declarant que en avant seria lo dit Font per dit predio, libre de talles per qualsevol via y raho se imposasen en esta Vila...»

EUGHARIA, CASETA Y LA TEULADA

1554. «Esteve Cerdá, Germá del Ems. Sr. Dn. Fr. Antoni Cerdá, Arcabisbe de Messina y Cardinal de la Santa Iglesia Romana y Mossen Salvador Cerdá, Cavaller, tots naturals y vesins de esta Vila, eran los légitims dueños de las possessions La Eucharía, la Caseta Rotge y La Teulada y en falta de dits Cerdans o de la descendencia de lo dit Mossen Salvador qui mori en esta Vila sens infants, se vané para obra pia la sua hazienda y vingueren dites possessions en poder de los Srs. Torrellas, dels quals en 1554 las possehia Ramon Torrella, Donsell y con pretengues esta

Vila que per dites possessions devia ser obligat en virtud de la Real sentencia publicada en 1612. Al fi se compongueren assent Syndics Pere Molines y Andreu Femenia, alliberant estos a dit Sr. de totas las talles caygudes y a caurer per qualsevol via y raho, com si ditas possessions no estiguessen dins el districte de esta Vila. Y obligarse com se obliga dit Sr. Ramon Torrella a pagar a

esta Vila annualment dos escuts venecians. Tot esto resa dins instrument del present numero que es fet per Juan Morro, Major, notari als 30 Agost 1554.»

QUITACIONES DE EMPRESTITOS EN QUE ESTAVE ONERADA ESTA VILA DE SANTA MARGARITA.

«De las primeras antiguedats que se troban en este archiu son los empréstitos y encarregaments en que esta Vila fonch onerada; cuyo carrech es ana sempre en augment y los obligats a pagar en diminucio, alienant les haziendas o mudant de domicili, abque el pes de esta carrega per les pocas forzas de los qui quedan y pacificament paguen les talles visinals se es feta insuportable, verificantse el adagi grech; fanus frequenter liberos, servos facit. Pues a forza de empréstitos y encarregaments sobre esta Vila cuyos vesins altre temps eran dueños de casi tot el seu districte ha vingue la funesta mudanze de regonexer señors a tants, quants casi sens nombre son los creditos que te, qui la molestan, executan y dominan. Aquí se seguexen algunas quitacions fetas a forza de nous encarregaments.»

1384. «Com esclaus y vagos condemná la

Divina justicia a los indios en pena de los seus peccats y con el Sr. Sant Bernat, tan infame la sua servitud y tan desatents los seus obsequis que de ells se valen solament para cautivar los seu dueños y agraviar a los seus Amos: *Nulla turpior servitus, quam Judeorum quoniam ubicumque fuerint dominos offendit suos.* Esta desgracia, experimenta esta Vila

JAUME SASTRE

GARAU (8 - 1 - 1987)



Nat a Muro l'any 1898, l'any 1925 se traslladà Jaume Sastre a Can Picafort a on ja viuria fins a la seva mort, ben arrelat a dins aquesta terra que cultivà com a bon pagès. Col·laborà amb la construcció de la Residència. Bon pescador en el seu temps, i amic de fer un truc, era com un patriarca de la zona vella de Can Picafort des de les coteries dels Autocars SASTRE —finca que ell comprà— fins al Club Nàutic.

En Joan Bergas en el número 6 d'aquesta revista de Febrer-Març de l'any 1982 li dedicà una pàgina. Ara tornam reproduir la mateixa foto. "Contar los ragos más significativos de la vida d'en Mostatxet significa contar algo de la misma historia de Can Picafort —decía Joan Bergas en su escrito.

El funeral tuvo lugar al día siguiente en la Parroquia de Can Picafort, que fue muy concurrido.

"L'amo Jaume —expressà el nostre Rector en el

Funeral— és per tot els que quedam un estímul de vida i un desafiament als nostres quefers i nostres projectes. Ell va viure la vida amb tots els seus compromisos amb fidelitat i bon humor. Sa vida va esser dura per ell, però ell va poder doblegar aqueixa duresa i la convertí amb goig de viure i va sebre repartir alegria, vida i sentiméms cristians per a on passava"

Descansi en pau.

I ANIVERSARIO



ANTONIO GELABERT ALZAMORA

El 15 de los corrientes se celebra el Aniversario del fallecimiento de don Antonio Gelabert Alzamora, q.e.p.d. Su viuda e hijos al recordar el Aniversario de ese triste acontecimiento invitan a sus amistades a Una Misa que se celebrará en tal día en la Parroquia de Can Picafort en sufragio del alma del difunto.

RESTAURANTE

DROGUERIA • FERRETERIA

Mandileço

Isabel Garau, 51

Tel. 52 70 20 CA'N PICAFORT



Al empezar nuevo año

Al estrenar calendario virgen, en el umbral de un nuevo año y comenzar el rodaje y singlatura de 1.987, en los primeros días del mes de Enero, me complace en gran manera poder decir algo que la sociedad, en general, desea: anhela-mos paz y buena voluntad en todos los niveles, buenos aciertos en la gestión de los gobernantes, efectivas, sanas y positivas administraciones locales en nuestros ayuntamientos y comunidades autónomas, menos derroches inútiles e innecesarios, mayor seguridad y menos cuchillos, eliminando drogas y pistolas en las calles.

Sinceramente, deseamos un buen hacer de hombres honrados e íntegros, buenos gerentes, que mejoren servicios y, en consecuencia, eleven la calidad de vida; que se invierta para un futuro más rentable, pero también más en armonía con nuestras necesidades.

Al propio tiempo, deseamos que, a los pequeños, a los niños, ciudadanos de mañana, no les falten su mundo de ilusión y juguetes; a los jóvenes, hombres y mujeres, que no les falte el trabajo cotidiano, para poder vivir dignamente y, a los mayores, a los que venimos llamando de la tercera edad, que tengan pensiones justas y equilibradas, valor y ánimo para seguir disfrutando de la vida con la completa satisfacción del deber cumplido.

J. Cursach



Ayuntamiento de Santa Margarita
(BALEARES)

BASES CONCURSO PINTURA

Este Magnífico Ayuntamiento de Santa Margarita, convoca concurso para proceder a la selección y premio de una pintura, que ha de servir como portada, para la confección del programa de fiestas anual, que se realiza con motivo de la celebración de las populares fiestas de "LA BEATA" sirviendo asimismo la pintura seleccionada de cartel anunciador de las referidas fiestas, dicha selección se regirá por las siguientes

BASES

- 1.- La participación en el citado concurso, será libre y las obras a presentar, bien a título personal, o en representación de un colectivo, no podrán exceder de cinco originales.
- 2.-Tema. Deberá relacionarse con motivos alegóricos o plásticos, referidos a esta Villa, sus costumbres, sus paisajes, sus gentes y sus festividades.
- 3.-Tamaños y Técnicas. Los formatos de las obras a presentar, de trazado vertical, habrán de sujetarse a las medidas siguientes: cuarenta centímetros de anchura por sesenta de longitud, los originales podrán estar confeccionados indistintamente sobre lienzo, cartulina o cualquier material artístico, usando para su confección las técnicas de pintura que se consideran convenientes: Oleo, acuarela, ténpera, collage, etc. debiendo ostentar la inscripción de "LA BEATA 87".
- 4.-Presentación. Las obras deberán presentarse a concurso convenientemente montadas, sobre bastidor o superficie rígida, que permita el montaje de las mismas para exposición al público, con la salvedad de que la totalidad de las obras deberán presentarse sin nombre o signo alguno que permita la identificación de sus autores, debiendo constar sin embargo un LEMA identificativo de cada una de las obras, y en un sobre cerrado aparte en el que figurará el mismo LEMA de las obras, se incluirá el nombre o nombres del autor o autores de las obras que se presenten a concurso, así como su domicilio.
- 5.-Plazos. El plazo de presentación se iniciará el día 1 de Febrero de 1.987, concluyendo el 31 de Marzo del mismo ejercicio, las obras se entregarán en la Secretaría General de este Ayuntamiento, en días hábiles de 9 a 13 horas.
- 6.-Jurado. Terminado el plazo de presentación se hará pública la composición del Jurado, cuyo fallo será inapelable, pudiendo, si fuese el caso, de que la calidad de las obras fuese notoriamente insuficiente declarar desierto el premio.
- 7.-Premio. Se concede un único premio dotado con CIENTO CINCUENTA MIL pesetas, la obra premiada quedará en poder y propiedad intelectual de este Ayuntamiento sirviendo según lo estipulado en el preámbulo de esta convocatoria como cartel anunciador y portada del programa de las fiestas populares de la Beata en su edición de 1.987, figurando el nombre de su autor en el mismo.
- 8.-Fallo. El fallo se dará a conocer en acto público, dentro del contexto de actos a celebrar con motivo de la Feria Agrícola y Ganadera de esta Villa, que se celebra el día 12 de Abril, en fecha, lugar y hora que se dará a conocer con suficiente anticipación, haciéndose entrega del premio, durante el referido acto.

La totalidad de los trabajos presentados, serán objeto de una exposición, potestativa del Ayuntamiento que se celebrará en el salón de exposiciones de la Casa de Cultura de esta Villa, prolongándose posteriormente a Ca'n Picafort, antes de la devolución de originales a sus respectivos autores, que podrán recoger en el Ayuntamiento en el plazo de 2 meses, salvo en el caso de la obra premiada.

La aceptación de las presentes bases será automática al concurrir al concurso, quedando facultado en todo lo no específicamente previsto, el jurado para resolver con su dictámen cualquier incidencia que surgiere durante o después de la celebración del concurso de referencia.

Para cualquier información adicional a las presentes bases, se deberá concurrir a las oficinas Municipales al efecto de obtención de aclaraciones.

Santa Margarita a 1 de diciembre de 1.986.

EL ALCALDE



PRODUCTOS INDUSTRIAS CARBONICAS S.A.

REFRESCOS

PICSA

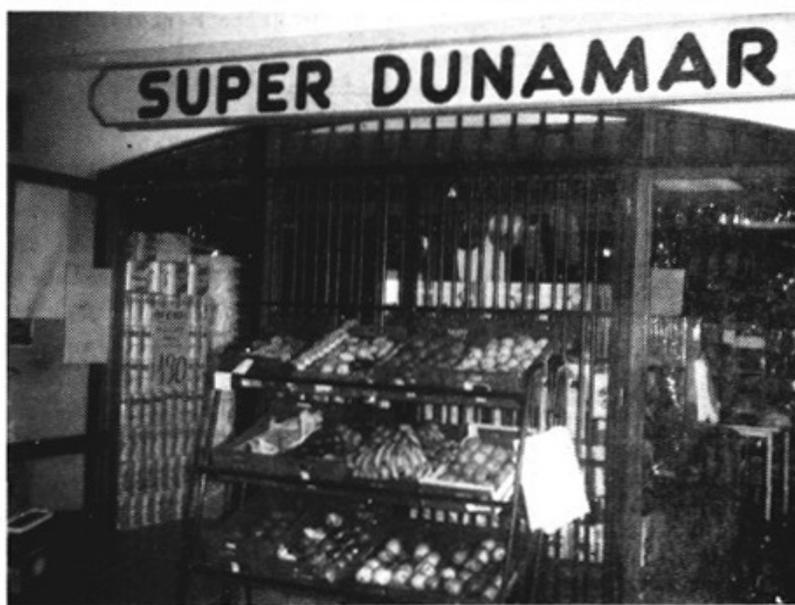
Carretera de Muro,

AGUA

s/n. SA POBLA

UYALFAS

Tel. 527905
Supermercado
Paseo Colón, 176 -





Tal volta una fada de les aigües mediterrànies les tocà màgicament. Aquestes roques encantades, amb follet d'enigma, són les pesqueres de salpes i d'oblades. Els pescadors no les poden mirar massa perquè els captiven amb llur saluet irracional. Doncs, sense explicar-s'ho ells i fins i tot sabent-ho, exerceixen un estrany estimul sobre llur voluntat, de manera que l'anada i retorn d'aquests llocs prodigiosos se féu, temps enrera, en un itinerari repetit. Tal volta, per raons ecològiques i excessivament racionalistes, els homes d'ara no sentin amb tanta de força els cimbells d'aquelles rares penyes. Cal dir, també, que intentar descriure el secret del sarau pesquer seria tant difícil com optar a l'èxit o fracàs d'una endevinalla pot ser creguem haver descobert la capacitat enigmàtica de determinades roques que tallien les ones

Les pesqueres de salpes i d'oblades es troben freqüentment a l'aigua, projectant la seva ombra sobre el xep-xep del mar. En la seva quietesa i panxarrudes formes s'hi esclaten les ones de la mar picada. Serioses, rotundes i compactes contrasten amb les pampoloses vinyes de l'interior

El misteri d'aquestes esmorrellades formes no està en elles, sinó en l'home que les visita amb una intenció especial, aventurera i rebllida de curiositat inconscient. L'enigma sorgeix en tractar de desxifrar el perquè de la visita assídua dels pescadors. Culfeixucs i llabriners, joves i vells, han sentit amb avidesa, la curolla del seu enigma. La dèria d'aquest culte esotèric ha fet possible els preparatius, el transport de sacs i sarriettes, de puu i gamba, de canyes i hams, una i mil vegades, amb un delit inexplicable.

Este magnífico Ayuntamiento de Santa Margarita, convoca concurso para seleccionar y premiar 2 trabajos literarios o de investigación sobre temas relacionados con la Historia, vida cultural, social, económica profesional, artística y deportiva de nuestro Municipio, así como de personas que se hayan distinguido por su dedicación a las actividades más significativas de Santa Margarita y Ca'n Picafort, el texto de cuyos trabajos literarios se publicará en los programas de fiestas patronales de "La Beata" y la Asunción, de Santa Margarita y Ca'n Picafort respectivamente, dicha selección se regirá por las siguientes

BASES

- 1.- Participación. Podrán tomar parte en el concurso todas las personas que lo deseen, bien a título personal o en representación de un colectivo, siendo válidos los trabajos redactados en cualquiera de los dos idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma de Baleares.
- 2.- Presentación. Los trabajos deberán presentarse sin nombre ni dato alguno que pueda identificar a su autor o autores, irán titulados con un LEMA y en sobre cerrado aparte en el que figurará el mismo LEMA de la obra, se incluirá el nombre y domicilio del autor o autores de la obra.

Los trabajos deberán presentarse en triplicado ejemplar siendo su extensión de entre diez y veinticinco folios escritos a máquina y doble espacio, con la salvedad de que podrán presentarse, tanto en prosa como en verso.

- 3.- Jurado. Terminado el plazo de presentación se hará pública la composición del Jurado, cuyo fallo será inapelable, pudiendo, si fuese el caso de que la calidad de las obras fuese notoriamente insuficiente declarar desierto cualquiera de los premios.

- 4.- Premios. Se conceden dos únicos premios de igual cuantía dotados con cuarenta mil pts. para premiar el mejor trabajo sobre temas de Santa Margarita y el mejor trabajo sobre temas de Ca'n Picafort, siendo potestad del jurado la división de los premios;

Los trabajos premiados quedarán en poder y propiedad del Ayuntamiento y servirán de texto literario en los programas de fiestas de La Beata y la Asunción de Santa Margarita y Ca'n Picafort 1.987 figurando el nombre del autor.

- 5.- El Fallo. El fallo se dará a conocer en acto público, dentro del contexto de actos a celebrar con motivo de la Feria Agrícola y Ganadera de esta Villa, que se celebra el día 12 de Abril, en fecha, lugar y hora que se dará a conocer con suficiente anticipación, haciéndose entrega del premiado, durante el referido acto.

La totalidad de los trabajos presentados, serán objeto de una exposición, potestativa del Ayuntamiento que se celebrará en el salón de exposiciones de la Casa de Cultura de esta Villa, prolongándose posteriormente a Ca'n Picafort, antes de la devolución de originales a sus respectivos autores, que podrán recoger en el Ayuntamiento en el plazo de 2 meses, salvo en el caso de las obras premiadas.

La aceptación de las presentes bases será automática al concurrir al concurso, quedando facultado en todo lo no específicamente previsto, el jurado para resolver con su dictamen cualquier incidencia que surgiera durante o después de la celebración del concurso de referencia.

Para cualquier información adicional a las presentes bases, podrán dirigirse a las oficinas Municipales de este Ayuntamiento.

L'ESTORNELL

Per Joan Mayol Serra
Dibuixos: Aina Bonner

L'estornell (21 cms.-21'5 cms.) és molt comú a l'hivern, i en migració. El color és obscur, amb bells reflexes metàl·lics i taquetes blanques. És molt gregari, volant en esbarts enormes, que tenen el valor de defensar-lo davant el seu gran enemic: el falcó pelegrí. S'alimenta de vegetals, i, sobretot, li agraden les olives. Aquí no arriba a ser problema seriós, però a Andalusia, i al Nord d'Àfrica, pot significar la ruïna de famílies, si un esbart del grossos s'amolla sobre un conreu. És al Nord d'Àfrica on els pagesos, desesperats i ingenus, han fundat "Juntes per a l'extinció mundial de l'estornell" i ataquen els esbarts fins i tot amb dinamita. A Andalusia hi ha caçadors professionals, als canyissars, on els estornells dormen. S'han arribat a fer caçades de 17.000 dotzenes en un sol vespre. És una bona manera de recobrar les proteïnes que les aus prenen als olivars.

Els estornells que són d'una família distinta als tords ens arriben del centre i orient d'Europa. Darrement, alguna colla ha començat a criar a Mallorca.

Un aucell de plomatge extremadament vistós (tant que és la seva perdició en front del caçadors) és



l'oriol, 24 cms. El mascle és absolutament groc, amb les ales i part de la coa, negres. La femella és de tonalitats més verdenques. Sois se'l veu en migració, sobretot a la tardor. Li agrada molt posar-se a figueres i és esglaiós com un color tan viu pot resultar tan críptic: és molt difícil trobar l'oriol posat dins l'arbre amb les fulles daurades de la tardor. Mentre, ell pot aprofitar per menjar figues i o insectes, el seu aliment. Forma també una família apart. Encara que no nidifiqui a les Balears, el niu bé mereix un comentari. És una delicada "hamaca" penjant d'una esbrancada, com una senelleta de fibres vegetals i teranyines. Els oriolos de Centre Europa hivernen a l'Àfrica Oriental, però tornen per Tunís.

Edit. Moll

FONOLL - FREIXE GINEBRO - GINESTA

FONOLL. C. Hinojo.

Afrodisíac. S'empra per a la bronquitis, indigestió, cucs i desgana. També pels dolors d'estómac. Ut. Els ulls tendres, les arrels i els fruits.

Planta que presenta el seu fruit en umbel·les i que és molt aromàtica. Es fa servir en la cuina: els brots tendres per a certs menjars i els vells principalment per a salar olives.

FREIXE, ARBRE VER.
C. Fresno.

S'empra per a la reuma i gota. Ut. Les fulles seques i els fruits.

Herba semblant als fanals, que es fa per voreres de camins i garrigues i que el mes de Maig treu una espiga semblant a una fletxa d'on li ve el nom.

GINEBRO. C. Enebro.

Es fa servir per a guarir constipats, per als nervis i per a fer orinar. També s'empra per a la gota i el reuma.

Arbust llenyós que podem trobar en llocs ombrívols dels boscos i garrigues. També es cultiva als jardins. Pot tenir una altura de quatre o cinc metres, i unes fulles estretes i punxegudes.



GINESTA. C. T. Retama de olor.

S'empra per a alleujar les morenes.

N'hi ha de diverses varietats. La nostra es l'esmentada la "retama olorosa". N'hi ha d'altres que fan pudor.

Creix abundantíssima per enderrocs i terrenys secs. Té poques fulles, unes tiges llargues i els tanyes tenen, quan n'es temps, belles flors de color groc fort.

Aquesta varietat és verinosa, per tant, no s'ha d'emprar per a ús intern, i pel que fa a l'extern, amb les oportunes prevencions.

REVISTA CAN PICAFORT, III TOMO

Para finales de Enero, 87, tendremos ya encuadernado, para nuestros lectores, el Volumen III de la revista CAN PICAFORT, año 1986, 12 meses.

Rogamos a los interesados, ponerse en comunicación con nosotros para su adquisición. Precio: 2.500 pesetas.



Cases de

Son Sant Martí



bodas, banquetes
y comuniones

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8
Tel. 53 74 50 - Apartado num. 2
MURO (Mallorca)

La manya i la llengua

Ayuntamiento de Santa Margarita
(BALEARES)



CONCURSO DE FOTOGRAFIA

Este Magnífico Ayuntamiento de Santa Margarita, convoca concurso para proceder a la selección y premio de una fotografía, que ha de servir como portada en color para la confección del programa anual e las Fiestas patronales de la Asunción, a celebrar en el núcleo Urbano de Ca'n Picafort, durante el mes de Agosto del próximo año de 1.987. Dicha selección se regirá por las siguientes:

BASES

- 1.-Participación. La participación en el citado concurso, será libre y las obras a presentar, bien a título personal, o en representación de un colectivo, no podrán exceder de cinco originales.
- 2.-Tema. Deberá referirse a motivos relacionados con Ca'n Picafort, sus gentes, sus contumbres y sus actividades, y en general con los signos de identidad del referido núcleo de este Término Municipal.
- 3.-Tamaños y técnicas. El formato mínimo presentable será de 18 x 24, debiendo presentarse montada en cartulina, con margen cuya anchura no sea superior a 3 cm.
- 4.-Presentación. Las obras deberán presentarse a concurso convenientemente montadas, sobre superficie rígida, que permita el montaje de las mismas para exposición al público, con la salvedad de que la totalidad de las obras deberán presentarse sin nombre o signo alguno que permita la identificación de sus autores, debiendo constar sin embargo un LEMA identificativo de cada una de las obras, y en un sobre cerrado aparte en el que figurará el mismo LEMA de las obras, se incluirá el nombre o nombres del autor o autores de las obras que se presenten a concurso, así como su domicilio.
- 5.-Plazos. El plazo de presentación se iniciará el día 1 de Febrero de 1.987, concluyendo el 31 de Marzo del mismo ejercicio, las obras se entregarán en la Secretaría de este Ayuntamiento, en días hábiles de 9 a 13 horas.
- 6.-Jurado. Terminado el plazo de presentación se hará pública la composición del Jurado, cuyo fallo será inapelable, pudiendo, si fuese el caso, de que la calidad de las obras fuese notoriamente insuficiente declarar desierto el premio.

7.-Premios. Se concede un primer premio dotado con 40.000.- pts y cuatro accesit dotados con 5.000.- pts cada uno de ellos, que premiarán respectivamente los siguientes méritos:

- Accesit 1º Mejor imagen Turística de Ca'n Picafort
- " 2º Mejor imagen del entorno natural de Ca'n Picafort
- " 3º Mejor imagen Marinera de Ca'n Picafort
- " 4º Mejor fotografía en blanco y negro

Todos los originales premiados, quedarán en poder y propiedad intelectual de este Ayuntamiento sirviendo el primer premio, según lo estipulado en el preámbulo de esta convocatoria, como portada del programa de las fiestas patronales de la Asunción del año 1.987, los originales premiados con accesit, serán igualmente publicados en dicho programa, según el criterio Municipal, figurando en cualquier caso el nombre del autor o autores.

8.-Fallo. El fallo se dará a conocer en acto público, dentro del contexto de actos a celebrar con motivo de la Feria Agrícola y Ganadera de esta Villa, que se celebra el día 12 de Abril, en fecha, lugar y hora que se dará a conocer con suficiente anticipación, haciéndose entrega del premio, durante el referido acto.

Als joves d'avui els deu semblar increïble que cent anys enrera la majoria de mallorquins no sabessin parlar castellà. Per ventura també cent anys són molts d'anys per al jovent, però cent anys és l'edat que tendrien els padrins de la gent que ara és de mitjana edat; és a dir que aquells que aquí i avui mouen l'economia, la política, l'opinió, són majoritàriament néts de gent que no sabia parlar castellà.

Més o manco tothom recorda l'astorament d'algun ascendent seu enfrontat a la serena condescendència d'un castellano parlant en un diàleg evidenciador d'una torpor lingüística aviat traduïda a inferioritat social, cultural i humana.

Mostrar la ingorància d'allò que la llei i el bon gust havien impositat devia produir la mateixa sensació humiliant que mostrar, mai tan ben dit, «les vergonyes».

Feia segles que s'hi pegaven i la castellanització era, numèricament, un fracàs: l'Estat espanyol no era capaç (com ho va ser l'Estat francès) de produir els mestres necessaris per a alfabetitzar, en cap llengua, el nostre poble. Però psicològicament l'èxit era total: tothom volia estalviar als seus fills les humiliacions pròpies i desitjava per a ells l'ascens socials només possible des del domini de la llengua «cultura».

Davant la inhumana repressió nazi els intel·lectuals progressistes europeus feien costat als perseguïts cridant: «Tots som jueus!». Davant el segrestament de la personalitat que varen patir els nostres

avantpassats, tots els qui sentim pena i ràbia per la immerescuda humiliació hauríem de reivindicar la nostra llengua, l'única llengua dels nostres padrins. Es una tasca que ningú més no farà. Quan la Constitució actual parla de «proteger a todos... los pueblos de España en el ejercicio de... sus culturas y tradiciones, lenguas e instituciones», l'Administració Central procura girar full.

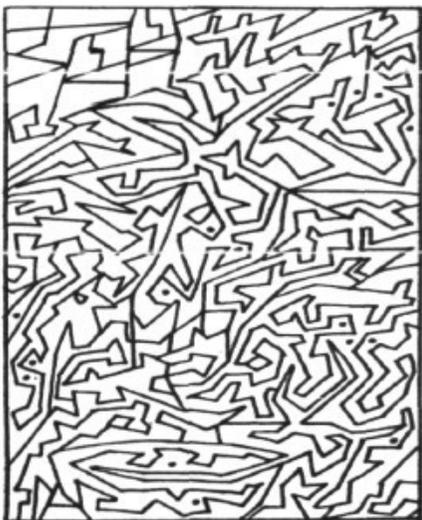
Felip V l'any 1717 recomanava que «se procure mañosamente ir introduciendo la lengua castellana en aquellos pueblos... para que se consiga el efecto sin que se note el cuidado».

Dia primer d'abril passat, a l'Audiència de Palma, quan un testimoni va intentar aclarir al jutge que no nomia Bartolomé sinó Bartomeu, aquest il·lustre Magistrat li va contestar: «Hacen fiesta el mismo día».

Es inqüestionable: després de tants d'anys, a Felip V encara li queda oent manyosa.

Joan Mir

Entre amigós



Para ver a los amigos que están comiendo juntos, cubre de cualquier color los espacios marcados con puntitos.

La totalidad de los trabajos presentados, serán objeto de una exposición, potestativa del Ayuntamiento que se celebrará en el salón de exposiciones de la Casa de Cultura de esta villa, prolongándose posteriormente a Ca'n Picafort, antes de la devolución de originales a sus respectivos autores, que podrán recoger en el Ayuntamiento en el plazo de 2 meses, salvo en el caso de la obra premiada.

La aceptación de las presentes bases será automática al concurrir al concurso, quedando facultado en todo lo no específicamente previsto, el jurado para resolver con su dictámen cualquier incidencia que surgiera, durante o después de la celebración del concurso de referencia.

Para cualquier información adicional a las presentes bases, se deberá concurrir a las oficinas Municipales al efecto de obtención de aclaraciones.

Santa Margarita a uno de diciembre de 1.986.

EL ALCALDE

La salut dels immigrants i el "shock" cultural

Constanza Forteza

Segons els treballs fets ja en diferents parts del món, en conclusions que ha confirmat l'estudi de García Sevilla, "els immigrants, quan van a altres països, pateixen trastorns i patologies de caràcter orgànic, somàtic i psíquic. La patologia típica d'un emigrant és la mateixa que es relaciona amb tota la problemàtica lligada a causes socials encara que amb l'agudització dels trastorns psicosomàtics. La seva traducció va des de la forta incidència de l'infart fins a problemes en la pell, musculars, etc.

Hi ha, a més, una altre factor aixímateix comprovat, el grau d'alcoholisme dels emigrants instal·lats a Catalunya, grau molt superior al de la població pròpiament catalana. "Estam davant una qüestió clara, l'ansietat porta freqüentment l'home a beure com,

en moltes ocasions, porta la dona a menjar. Però no és tot tan evident, ja que s'ha de tenir en compte,

és més del beure alcohol que la catalana. El que sí és significatiu en aquest aspecte és constatar que, segons destaquen ells mateixos, els emigrants prefereixen d'anar, en general, als establiments regentats per catalano-parlants en tant que, en el cas dels bars, prefereixen els regentats per castellano-parlants que són, a més, la majoria dels bars. Es una qüestió en la qual es mescla la situació específica i els hàbits culturals".

Per tal d'observar el col·lectiu emigrant, García Sevilla va establir una sèrie de marcadors que definsin el canvi, el xoc que sofreix la persona quan arriba a una altra societat. "Tenim marcadors que són indisimulables, bon poden ser el sexe, l'edat o el color de la pell. A continuació, venen els marcadors culturals, els quals sí són, en certa manera, disimulables. Doncs bé, en tots ells s'ha comprovat que el marcador més fort —és a dir, aquell en la base del qual es troba la més forta iden-

cia, les raons més fortes per a aconseguir o no aconseguir un nivell de relació— és el de la llengua".

Per tal de demostrar que la llengua és radicalment més definitiva que el color de la pell, García Sevilla mostra un exemple simple. "Si passeges un dia per les Rambles de Barcelona i veus dos negres que parlen un idioma estrany, algú dirà simplement: són negres. Però si els dos negres parlen anglès el comentari 'conseqüent' serà: són americans. Es a dir, ja no són negres perquè, per a nosaltres, la llengua és més definitiva que el seu color".

Si se considera que català és el qui parla català i castellà el qui parla castellà, ja tenim la raó principal del fenomen divisor entre la població catalana i castellana. Si a aquesta dualitat s'hi enfronta la realitat social, és a dir, que no existeix una integració real, en tocant a la llengua catalana, de la població immigrada, "ens trobam davant el principal factor d'incomunicació o interre-

Des de la Parròquia

EN TORN DE LA PARROQUIA



Tots els cristians, d'una manera o altra i en distintes ocasions, s'acosten per la Parròquia. Obligats uns per les coaccions socials: altres, perquè senten la necessitat de viure i expressar la seva Fe. A tots sempre convé recordar que l'església no pot esser una burocràcia, un Ajuntament, un teatre, una sala de conferències, o una escola. Es un lloc públic, certament, però el qui entra a ell, i més, a demanar un servei, que es diu servei religiós, (com és un Bateig, una Primera Comunió, un Casament, etc.) ha de demostrar d'alguna manera que és un home religiós. Que no juga en dues cartes. Que no compleix i es mateix temps diu, amb aquest compliment, una mentida. Que fa un compl —i— ment. Per tot això, la Parròquia exigeix un mínim de preparació per la rebuda de tot sacrament. Tant sigui pels pares, pels padrins del Bateig, pels qui han de rebre la Primera Comunió, pels qui s'han de casar, o simplement pels qui van a Missa.

La Parròquia ofereix, certament però també la Parròquia pot exigir, està amb el seu dret de sebre si

els qui té en el seu entorn hi van amb bona voluntat, o senzillament hi van a prendre-li el pel, amb la intenció de tenir la Parròquia (o els seus sacraments) com a lloc per fer espectacle (vestits, fotos, flors, etc.) i mostrar així doblers i potència econòmica, o social, o política. La Parròquia només és perquè cada un vagi a mostrar a Déu la poca fe que té, i la molta Fe que voldria tenir. Fe en el més enllà. Fe en les tribulacions de la vida. Fe quan tenim morts a la família. Fe quan tenim un nin petit i acabat de néixer. Fe quan el nin ja és més gran i fa la Primera Comunió. Fe quan mos casam, i Fe també quan som vells i esperam la mort.

La Parròquia sempre vol esser la companyera de l'home i de la dona en els seus grans moments de la vida que poden esser molts i poden esser pocs. Però lo que no pot fer la Parròquia es ajudar a inflar la vanitat que tots duim dedins, l'orgull, les enveges, el malgastar, el presentar-mos davant Déu com feia el Fariseu de qui mos parla l'Evangeli.

Tots feim que la Parròquia sigui o funcioni com realment ha d'esser.

J. FERRER PONS

FABRICA DE MOSAICOS
Y PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES
DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén: Ramón Llull, 9 y 11 - ARTA

y oficinas: Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y Tienda: Vekasco s/n - CALA RATJADA

Tel. 56 33 45



**AMARRES DISPONIBLES:
DESDE 4 X 12 METROS A
2'5 X 6 METROS
VENTA Y ALQUILER**

**SERVICIOS DE:
AGUA, ENERGIA,
MARINERIA Y VIGILANCIA
NOCTURNA**

**INFORMES:
C/. CERVANTES, 5
CA'N PICAFORT**



Tel. 52 71 89

UN TURISTA ALEMAN DE CAN PICAFORT EN SON DURETA

por Kurt Böhme
Can Picafort, Enero de
1987.

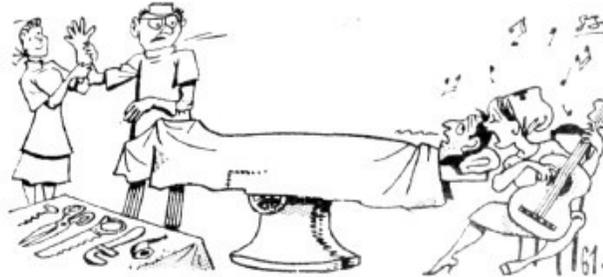
Dos veces me vi obligado a buscar ayuda médica en el Hospital de la Seguridad Social de Son Dureta. La primera vez fue en Octubre de 1984 por causa de una trombosis flebitis peligrosa. La segunda vez fue en Diciembre de 1986; por tanto, recientemente.

Me acuerdo de la primera estancia con mucha gratitud. Me encontraba en una habitación de tres camas, en medio de dos señores españoles. Uno era fontanero; el otro, engrasador de camiones. Gente sencilla. He de confesar que me trataron como hubieran tratado a su mismo padre, cuidándome desde la mañana hasta la noche, pues me habían prohibido moverme. Los familiares de estos dos enfermos también me trataron como a uno de los suyos. La asistencia de los médicos, ahí, en Son Dureta, fue para mí a nivel de cualquier hospital europeo. El diagnóstico justo se aprobó unas semanas más tarde cuando ya tenía que ingresar en el Clinicum de la Universidad de Heidelberg que es el centro más moderno de la República Federal Alemana. Con sus aparatos supermodernos no podían hacer otro diagnóstico que en Son Dureta de Palma.

SEGUNDA ESTANCIA:
DICIEMBRE.86.

Dos años más tarde, las instalaciones de Son Dureta habían cambiado bastante a favor de los enfermos. Entrando en Urgencias, a causa de mucha agua en los pies y piernas, de manera que las piernas se habían hinchado a doble tamaño, fui llamado y atendido pronto por una doctora muy amable. Después de haber tomado nota de mis enfermedades anteriores, ingresé en el Hospital de día. Es una construcción

Mai, hagués cregut que ses atencions a Son Dureta fossen tantes!!!



en forma de círculo de un ambiente muy agradable. Contiene diez camas que pueden separarse una de otra por cortinas. Después de un examen a fondo con cardiogramas y radiografía del pulmón se decide si hay que ingresar en el Hospital o irse a casa. Yo tenía que quedarme. Después de haber encontrado una cama libre, me trasladaron a una ala nueva que contiene habitaciones de dos camas y aseo. La mañana siguiente me visitó el jefe de sección

con sus ayudantes. Antes de entrar, había estudiado el relato de mis enfermedades anteriores, que había preparado. Preguntándome el médico por las medicinas que hasta entonces había tomado, estuvo al corriente sobre la composición de ellas, y enseguida vió que el sustituto español no tenía la misma composición como el diurético alemán, pero, cayendo en la cuenta de que añadiendo un segundo medicamento español debía tener la misma eficacia. Al

cabo de diez días, el agua había desaparecido. Los análisis de sangre que casi cada día se repetían dieron a conocer a los médicos los fallos de la composición. Soy paciente hace muchos años de MARCUMAR, una medicina que regula la liquidez de la sangre para evitar una trombosis. El "QUICKTEST" muestra si hay que tomar más o menos pastillas. La semana pasada tenía que presentarme para un control muy importante. De esta manera descubrí una "estación" especial para pacientes de MARCUMAR, parecida al Instituto Marcumar de la Universidad de Heidelberg. Previsto de los aparatos más modernos en pocos minutos se ve en la computadora la composición de la sangre. Un médico especialista receta la cantidad exacta que hay que tomar.

Estoy muy contento de haber podido encontrar en Son Dureta la posibilidad de controlar la composición de mi sangre y la medicación exacta. Conclusión: SON DURETA es un Hospital de primera categoría, que por sus diagnósticos exactos y su tratamiento merece la estimación de todos los enfermos.



«Freixenet»

Vino
René Barbier

CORDON NEGRO CARTA NEVADA

SE VAN DESPERTANDO LOS BENJAMINES

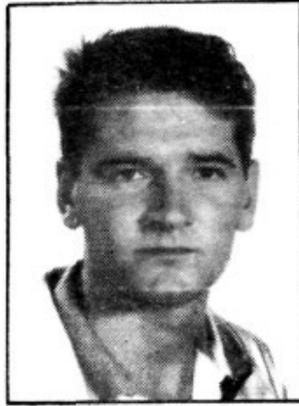
Vamos a intentar poner en conocimiento de nuestros lectores, los últimos acontecimientos ocurridos, en el deporte del fútbol estas últimas semanas. Empezaremos por el equipo de 2a. Regional.

De todos es sabido, la mala situación en que se encuentra el equipo, pero últimamente, se ha demostrado que, si los jugadores cumplen con su obligación, que no es otra que presentarse a jugar los domingos, se pueden ganar partidos, ya que a los entrenos, pocos son los que comparecen. En nuestro último número, hacíamos referencia a que hay muchas incorporaciones de chicos residentes en Can Picafort. Esto quizás sea algo digno de destacar, ya que, en el último partido, frente al Porreras, al cual se ganó por tres goles a cero, fueron siete los Picaforters que jugaron, de titulares. Bien, para despedir dicho equipo, diremos que de momento el nuevo mister, es el portero Rafael Pons. Por cierto ha entrenado con buen pie, esperamos que siga su buena racha.

PASAMOS A LOS ALEVINES.

Este equipo que este año quiere hacer campeón a lo grande, creemos sinceramente, que, de no haber perdido aquel famoso partido, frente al colegio de la Porciúncula, podrían haberse proclamado campeones sin conocer la derrota, pero en definitiva lo más importante es quedar los primeros, y subir de categoría. El último partido frente al colista At. Inca se tuvo que suspender por inundación del terreno de juego.

Para terminar les toca el turno a los peques **Los Benjamines**. Últimamente ya se van despertando. Estas vacaciones había descanso federativo, sin embargo se han jugado dos partidos,



Ramon Payeras, máximo goleador, equipo 2a. Regional.

uno en casa frente al Artá, el cual terminó con victoria de cinco a dos, y otro dentro del campo del Cardassar que también ganaron los nuestros, por cinco a uno, equipos los dos pertenecientes al grupo de Manacor, con los que tendremos que enfrentarnos en la segunda parte de esta Liga. El pasado sábado se tenía que reanudar la liga con la visita del Poblense, y también se suspendió por la cantidad de agua en el terreno de juego. Para el próximo sábado se espera la visita del Consell, día de S. Antonio, a las 11 horas, partido que se presenta facilón, ya que el Consell tiene solamente dos puntos en su haber.



Juan Capó, jugador alevín, destacado por su gran técnica.

Y para finalizar hablaremos del **Deporte Escolar**. Debido a las vacaciones de los colegios, no había nada, pero se hizo un equipo improvisado, que jugó un Torneo de Fútbol en el Polideportivo de Alcudia, quedando los cuartos, por ser la primera vez que se participaba en este tipo de deporte, de la mano de D. ANTONIO GUAL. El resultado fue muy bueno, ya que el segundo encuentro frente al equipo de ALCUDIA, que hizo Campeón, se perdió por dos a uno en el último segundo, y después de habernos anulado un precioso gol marcado por Jaime Martorell, que, si llega a subir al marcador, se podía haber hecho campeón, pero se participó, y para el año que viene otro gallo cantará.



Melchor Salas una nueva promesa, jugador de equipo benjamín.

SERVICIO OFICIAL

Sabados - Domingos y Festivos

De 8 a 14 horas

MR MUEBLES

CASA ROSSA

Carretera Alcudia - Artá
Tel. 52 73 77

CA'N PICAFORT

BAUTIZOS EN CAN PICAFORT, 1.986:

13 NIÑOS Y 11 NIÑAS

Domingo 27 de Abril de 1.986

- Bárbara Salvá Mestre, hija de Bartolomé y Catalina, nacida el 28 de Febrero de 1.986. Hernán Cortés, 13

- Mercedes Nadal Serrano, hija de Benito y Mercedes, nacida el 27 de Enero de 1.986. Calle Pizarro.

- Magdalena Munar Molins, hija de Antonio y Carmen, nacida el día 9 de Diciembre de 1.985. Pizarro, 49

- Francisco Juan Castelló Gründer, hijo de Antonio y Monika, nacido el día 30 de Junio de 1.985. Artemisa, 4 Son Bauló

Domingo, 25 de Mayo de 1.986

- Bárbara Monjo Pons, hija de Joan y Antonia, nacida el día 21 de Febrero de 1.986, Jaime III, 6

- Francisca Mendoza Juan, hija de José María y Catalina, nacida el día 25 de Noviembre de 1.984. Fenicios, Muro.

- Miguel Angel Torrens Seguí, hijo de Bartolomé y Francisca Seguí, nacida el día 7 de Octubre de 1.985. Calle Iglesias

- Catalina Eva Boyeras Catalá, hija de Jaime y Rosario, nacida el 27 de Enero de 1.986. Calle Jaime III.

Domingo, 29 de Junio de 1.986

- Toni Perelló Perelló, hijo de Baltasar y Francisca, nacido el día 20 de Agosto de 1.985. Avenida Centre, 26

- Juan Miguel Capó Seguí, hijo de Francisco y Magdalena, nacido el día 16 de Noviembre de 1.985. C. Romero.Son Bauló

- Ana María Rousell Miralles, hija de José María y Catalina, nacida el 13 de Junio de 1.983. Arenal, 25

Domingo, 27 de Julio de 1.986

- María Cantarellas Pascual, hija de Jerónimo y Antonia, nacida el 27 de Julio de 1.986. C. Judit, 6

- Luisa María Morales Piris, hija de Manuel y Concha, nacida el día 3 de Dic. de 1.984. Via Alemania.

- Jaime Font Serra, hijo de Gabriel e Isabel, nacido el día 1 de Enero de 1.986. Muro.

- Bernat Josep Mulet Moragues, hijo de José y María, nacido el día 4 de Dic. de 1.985. Ronda de la Pleta Son Bauló.

Domingo, 20 de Agosto de 1.986

- Bernat Valles Mateu, hijo de Valenti y Maria Antonia, nacido el día 13 de Enero de 1.986. Terrassa.

Domingo, 28 de Sept. de 1.986

- Sebastián Llinares Roca, hijo de José y Margarita, nacido el día 26 de Septiembre de 1.985 Muro.

- Eleonor Lliteras Siquier, hija de Rafael y Catalina, nacida el día 25 de Abril de 1.986. Los Pinos. Son Bauló.



Domingo, 19 de Octubre de 1.986

- Francisco Garcia Rosselló, hijo de Francisco y Montse, nacido el 31 de Julio de 1.986. Diagonal.

- Juan Labrés Bestard, hijo de Francisco y Antonia, nacido el día 1 de Agosto de 1.986. Isabel Garau, 3

- Martina Poquet Cloquell, hija de Baltasar e Isabel Marra, nacida el día 17 de Abril de 1.986. Sta. Eulalia, 11

Domingo, 16 de Noviembre de 1.986

- Alejandro Martínez Romero, hijo de Felix e Isabel, nacido el día 15 de Noviembre de 1.985

- Jose Serrano Sanchez, hijo de José y Teresa, nacido el día 10 de Enero de 1.986. Pizarro, 9

Domingo, 28 de Diciembre de 1.986.

- Luis Valentin Fernandez Ramis, hijo de Francisco y María del Carmen, nacido el día 14 de Febrero de 1.981. C. Artá-Aicudia, 10



peluqueria caballeros

M Perelló

AVENIDA TRIAS DE CASTELLÓ TEL. 527130
CAN PICAFORT, ILLA DE MAJORCA



-LA PAGINA DEL VIDEO-

UNA COLABORACION DE: VIDEO CLUB ELECTRONICA FERRER

CA'N PICAFORT

NOTICIAS DEL MUNDILLO VIDEOGRAFICO.

"INFIELMENTE TUYA" es el último de DUDLEY MOORE en vídeo. Una obra maestra del género de la comedia humorística. Si en "10", junto a BO DEREK, estubo sensacional, ahora, al lado de NASTASSJA KINSKI, muestra definitivamente su irresistible talento y su inimitable vis cómica.

"PASAJE A LA INDIA" es el film más espectacular y grandioso de los últimos tiempos. Ganadora de dos OSCARS, ya está en vídeo. Su director: DAVID LEAN, tiene en su haber películas como "LAWRENCE DE ARABIA" y "EL PUENTE SOBRE EL RIO KWAI". Con "PASAJE A LA INDIA" retorna al cine tras 16 largos años de ausencia y silencio.

ARNOLD SCHWARZENEGGER fue "CONNAN" y "TERMINATOR". Ahora es: "COMANDO", superando récords propios y ajenos de acción y violencia. Con decirles que, en USA y en sólo dos semanas superó los 10 millones de dólares de recaudación, no hago más que añadir un récord más a su ya larga lista de los conseguidos.

"¡PORKY'S CONTRA ATACA!" es la tercera película de la serie que nos lleva una vez más al simpático y disparatado mundo estudiantil, enfrentado al terrible "PORKY'S". Es un magnífico sedante contra el estrés y el mal humor. Su calidad es aún superior a la de sus antecesoras.

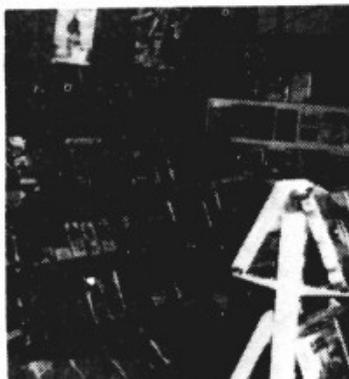
Si gustan de las novelas de AGATHA CHRISTIE, no se pierdan "ASESINATO EN EL ORIENT EXPRESS". Aquí si que sobran todos los comentarios.

Las 25 películas más votadas por nuestros concursantes.

- 1.- Código de Silencio
- 2.- La mujer explosiva
- 3.- El caballero del Dragón.
- 4.- Invasión USA.
- 5.- La Selva Esmeralda
- 6.- El lobo solitario.
- 7.- Principiantes.
- 8.- Dos superpolicías en Miami.
- 9.- Te pillé, Cotcha.
- 10.- El gran despilfarro.
- 11.- Sufridos ciudadanos.
- 12.- Starman.
- 13.- Infierno en el ártico.
- 14.- Los Goonies.
- 15.- Malditas vacaciones.
- 16.- Fletch, el camaleón.
- 17.- D.A.R.Y.L.
- 18.- Desaparecido en Combate 2.
- 19.- Lady Halcón.
- 20.- El jinete pálido.
- 21.- Harry, el ejecutor.
- 22.- Rey David.
- 23.- Las minas del Rey Salomón.
- 24.- La vuelta al mundo en 80 días.
- 25.- Regreso al futuro.

Resultado del último sorteo.

El pasado sábado, día 10 de enero, ante el numeroso público asistente, se celebró en las dependencias de nuestro vídeo club el sorteo de la película que mensualmente regalamos a nuestros lectores y clientes. En esta ocasión la suerte señaló como afortunado ganador a ANTONIO BOYERAS CLADERA, IENHORABUENA!



CONCURSO: LAS 25 MEJORES PELICULAS DEL MES

Colabore en la confección de la lista de éxitos del vídeo y, al mismo tiempo, participará en el sorteo mensual de una película de vídeo.

Rellene el cupón que figura en esta misma página y remítalo cuanto antes a:

VIDEO ELECTRONICA FERRER
Isabel Garau, 13-B
CAN PICAFORT (Mallorca)

El sorteo será público y se realizará el último sábado de cada mes

a las 8 de la noche, en los locales del citado vídeo Club, y se publicará en nuestra Revista.

Todos los cupones recibidos, fuera de plazo, serán incluidos en el sorteo del mes siguiente.

CUPON PARA PARTICIPAR EN EL CONCURSO

NOMBRE

CALLE

CIUDAD

MIS CINCO PELICULAS FAVORITAS DEL MES SON:

1a.

2a.

3a.

4a.

5a.

INVENTARIO ARTISTICO ARQUEOLOGICO DE LA IGLESIA DE SANTA MARGARITA

por Bernardo
Ribot Genovart

IV

La primera capilla de la parte de la epístola empezando por el presbiterio, esta dedicada a S. Vicente Ferrer, cuyo retablo pertenece al barroco incipiente, es de columnas estriadas partidas y aún bastante sencillo de adorno, los capiteles son de orden corintio y la imagen de S. Vicente Ferrer está labrado con mucho arte y ya revela las influencias del arte barroco en sus dibujos policromados del manto y mide 1'70 m. Dos telas dan realce y hermosura a este retablo: una de S. Blas Obispo y Mártir y Sta. Catalina con su instrumento de suplicio; otras dos pinturas pequeñas hay en la parte inferior, una del martirio de San Bartolomé, apóstol y la otra de Sto. Tomás de Aquino con S. Pedro y S. Pablo; mide este retablo metros 7'30 x 3'65.

El retablo de la Virgen del Rosario ocupa la segunda capilla; es un rico y hermoso retablo barroco del 1.600 y contiene todos los misterios del rosario en muy bellas pinturas, obras del renombrado artista Homs; estas pinturas miden por separado 0'70 x 0'57 metros a excepción de la superior que es algo mayor. Notable es también la Virgen del rosario que ocupa el nicho central, es de estilo barroco algo moderado, ostentando rico manto policromado y mide 1'17 m. Dos hermosas telas cubren la desnudez de las paredes laterales; obra de Salvador Torres la una que, mide 3'37 x 1'56 y representa a S. Antonio de Padua con el Divino Niño y la otra algo más antigua mide metros 2'30 x 1'10 y representa la coronación de la Virgen del Remedio. Mide el retablo 7'20 x 3'70 m.

La tercera capilla está dedicada al Patriarca S. José; el retablo de ésta es puramente barroco y modernamente, esto es, en 1.873 fue restaurada esta capilla y se le añadieron muchos adornos en las bóvedas y arcos; no es de gran mérito artístico este retablo, sin embargo las dos pinturas renacimiento de S. Luís Gonzaga y de S. Estanislao son de dibujo muy correcto, en la parte superior del retablo hay una pintura que representa a Sta. Gertrudis y es obra de cierto Moyá, según aparece en hoja manuscrita del archivo sin fecha alguna, aunque el estilo es el de la época del 1.700. Además de las dichas imágenes hemos de mencionar también una muy bien esculpida imagen yacente, que es algo demasiado realista según los vientos de aquel tiempo, y data del s. XVI. Este retablo se pagó con las limosnas de los pobres, esto indica la ausencia de insignias y el rótulo que se ve en la cúspide del mismo, que dice así: "Ex elemosinis piorum" Dos hermosos cuadros colgados de las paredes laterales, de 1'70 x 1'24 m. del s. XVII adornan esta capilla; de ellos, uno representa los desposorios de S. José y el otro su glorioso tránsito. El retablo mide metros 7'55 x 4'10.

Al Santísimo Nombre de Jesús está dedicado el retablo que, ocupa la cuarta capilla; situada debajo del órgano; este pequeño pero elegante retablo de puro estilo barroco, data del s. XVIII, aunque la pequeña figura del Niño Jesús que mide 0'62 m. ya existía en 1.700. El altar fue construido cuando las obras de la iglesia del año 1.700 y es de piedra de

múltiples colores. El retablo mide 2'62 m. de alto por 4'33 de ancho.

Ocupa la quinta capilla el valioso y más antiguo retablo de esta parroquia dedicado al ínclito mártir S. Sebastián; data del año 1.590, es de estilo plateresco y claramente se ve que en el s. XVIII sufrió una reforma que consiste en la añadidura y confección del nicho central con los adornos, estilo barroco que rodean a aquel juntamente con la estatua del mismo santo también muy barroca y la tela que la cubre. Son muy notables las tres pinturas sobre tabla, de la parte inferior que representan escenas de la vida de S. Sebastián, obras del notable artista Onofre Homs; las cuales a pesar de su estilo renacimiento se acercan bastante al gótico no en la rigidez sino en la espiritualidad; estriba su mérito en el correcto dibujo y hermoso colorido aunque ya bastante obscuro y en la perfección del detalle principalmente de las manos, colocadas las más de las veces en posiciones muy difíciles, y en ellas parece quiso hacer alarde el autor, de su habilidad de artista. En el pedestal de las cuatro columnas están situados cuatro doctores de la Iglesia, S. Agustín, S. Gregorio, S. Jerónimo y

S. Ambrosio, obras también de Homs; miden éstas metros 0'65 x 0'10 y las primeras 0'90 x 0'83 metros. Además de estas pinturas existen en los intercolumnios dos grandes tablas de autor desconocido, que miden 2'33 x 0'77 metros y representan a S. Cosme y a San Damián y en la parte superior Sta. Bárbara, S. Pedro, apóstol y S. Antonio de Padua. Mide este retablo 7'17 x 3'60 metros.

La última capilla de la parte de la epístola guarda el retablo barroco dedicado a N. Señora de la Esperanza; fue construido este retablo en el año 1.720. Merece especialísima mención la imagen de la Virgen de la Esperanza; figura primorosamente esculpida en madera y pertenece al 1.600, es también estilo barroco como se ve en la colocación del policromado manto, mide metros 0'57. A derecha e izquierda se ven las telas de S. Nicolás de Tolentino y de S. Lorenzo con algunas otras pinturas y figuras esculpidas de las que llama la atención la apaisada inferior que representa la Adoración de los pastores con la virgen pintada al estilo del artista mallorquín Mesquida. Mide este retablo metros 2'70 por 5'10.



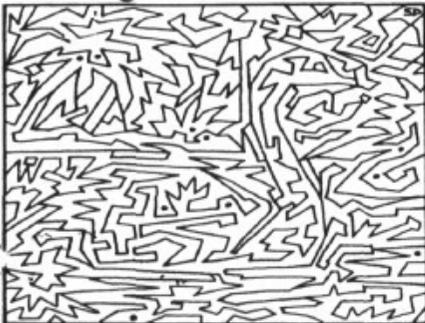
CA'N PICAFORT

Complejo
Deportivo
Al Rojo Vivo



¿Cómo se llama tu tío?

En el lago



Si quieres saber quién está en medio del lago, cubre de cualquier color los espacios marcados con un puntito y lo verás.

Vocabulario castellano - mallorquín

EL ESPACIO Y FENOMENOS (II)
N. 30

El ruido - el renou
 El estampido - el tro d'arma
 Un chasquido - un tro de corretjada
 Un rayo - una verga de llamp
 Una tromba - un fibló
 Un aluvión - una ruixada
 Un chaparrón - una ruixada forta
 La llovizna - la brusquina
 La sazón - la saó
 La frialdad - la fredor
 El hielo - el gel, glaç
 El novilunio - el girant
 El cuarto menguante - el quart minvant
 La calina - la calitja
 La oscuridad - la fosca
 El arco iris - l'arc de Sant Martí
 Una ráfaga - una bufada de vent

Un huracán - una turbonada
 Un aguacero - una aigada
 Venus, Lucero o estrella del alba - L'estel de l'aua o de la matinada
 Estrella polar - L'estel de la tramuntana
 Los gemelos (Castor y Polux) - els ulls de Sta. Lucía
 Estrellas fugaces - estels corredors
 Horizonte - l'horitzó o entrelluu
 Un terremoto - un terratremol
 Un torbellino - un trebolí

Nota.- Hacemos referencia aquí sólo a las palabras de más difícil significado. En el próximo Número (Febr. 87): EL TIEMPO



CARLOS MONREAL
IRIARTE

CONCESIONARIO
FRIGO, S.A.

POL. IND. SON CASTELLO
C/. Gremio Horneros, 13
Tels: 250771/202701/250757

PALMA DE MALLORCA



ULTRACONGELADOS

EN TODAS LAS PLAYAS DE CAN PICAFORT HELADO "FRIGO" ES EL MEJOR.

Frigo Dedo
Frigo Pie
Frigurón
Frigosentado
Calippo



Negrito
Frigolines
Tartas
Creemas.



LES PALMERES DE "ES POVAS"

Sentinelles gegantins,
altes copes estrellades,
columnes encimbellades,
sortidors esmeragdins,

que vessen carrer endins
en tremoloses cascades,
les verdors més delicades
dels més delicats jardins.

Entre remors rioleres,
onegen com les banderes
a l'embat del vent suau.

A dins la terra la rel,
alcen les fulles al cel
com una ofrena de pau.

RAFEL BORDOY I POMAR

HORARIO DE INVIERNO

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 9.00 - 14.00
Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 18.30
Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 19.00

Domingos y Festivos

Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 18.00
Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00
Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30

Servicios Mercado de INCA (Jueves)

Ca'n Picafort - Inca: 9.00
Inca - Ca'n Picafort: 13.00

PUBLIC BUS FEVE
 Del 1 de Noviembre al 30 de Abril



HELADOS Y ESPECIALIDADES

Menorquina

Delegación ALCUDIA
 Teís 54 65 16 28

CENTRO ASESORAMIENTO EMPRESARIAL



Le ofrecemos nuestros
servicios en cuestiones
**FISCALES, CONTABLES,
LABORABLES**
y de
SEGUROS

**Vía Alemania, 5
Teléfono 52 80 29
CAN PICAFORT**



VENTA DE SOLARES

Barrio Santa Eulalia - Junto a Gasolinera
C. Pizarro, Mar y Magallanes.

A partir de 200 m2. con posibilidades de
construir 3 plantas. Facilidades 2 años.
Informes: Tel. 52 79 66, por las tardes.

**ARTESANIA DEL MIMBRE
Y BAMBU
"CAN PICAFORT"**

Restauración de muebles y
Terrazas de caña

EXPOSICION:
Carretera Alcúdia - Artá s/n.
CAN PICAFORT
Tel. 52 75 24

arba, s. a.

CAÑELLES AMB LA PREMSA FORANA



(Redacció).- Aquest dimarts, el molt Honorable Sr. President del Govern Autònom de les Balears, reuní en un conegut "celler" d'Inca als periodistes de la Premsa Forana. Es una vetlada ja acostumada de cada any, en que el Sr. Cañellas aprofita per a desitjar als reunits el bon any nou i, a més, departir amb tots ells. El Sr. Cañellas fou acompanyat pel Cap del Gabinet de Premsa del Govern, Na Maria Antònia Gayà i de la responsable periodista Na Caterina Mir. El Sr. President conversà de diverses qüestions amb respecte a la Premsa Forana que no publiquem, per esser d'ordre intern a l'Associació. Tanca els parlaments, el Cap de l'Agrupació, En Biel Masot.

BANCO DE CREDITO BALEAR

AVDA. TRIAS
CA'N PICAFORT

SNACK CAFETERIA GRILL
COPACABANA



ESPECIALIDAD EN PARRILLADAS CARNE Y PESCADO

Carretera Alcudia - Artá, s/n - Tel. 52 70 13

CA'N PICAFORT

ESTANCO - LIBRERIA

CASA ROSSA

GRAN SURTIDO EN CARTERAS ESCOLARES

Materia Escolar
Artículos Oficina
Artículos fumador

Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Can Picafort

Mobles ESCA



COMEDORES
DORMITORIOS
TRESILLOS
MUEBLES AUXILIARES
MUEBLES COCINA
MUEBLES A MEDIDA
FABRICACION PROPIA
CARPINTERIA EN GENERAL

C/ M. Ordinas, 31 - 33
Tel. 52 31 45

S/N MARGARITA (Isla)

**L'ensenyament en català,
un dret i una necessitat**

Sebastià Serra

Les reaccions contra l'ensenyament en català s'expliquen, en la immensa majoria dels casos, per la desinformació que hi ha sobre el tema. Des de l'administració no s'ha explicat mai als alumnes que el coneixement suficient del català els representa tot un conjunt ben ampli d'utilitats culturals, socials i professionals. Encara no s'ha explicat massivament a la societat illenca quins són els seus drets lingüístics, quines són les possibilitats objectives de la seva llengua com a eina de comunicació i cultura, quins són els perills que n'amenacen la seva supervivència, quins

són els deures de tots els ciutadans...

En definitiva, és en bona part a causa de la política lingüística i educativa duita a terme per les dues administracions, central i autonòmica, que les iniciatives normalitzadores empreses pels ensenyants -i freqüentment lligades a l'experimentació de noves metodologies didàctiques- de vegades no són acceptades com vendria si aspiram a que un dia no molt llunyà la llengua catalana tenguí un ús completament normal i general en tot el territori que li és propi.

A LOS CAZADORES DE LIBERTAD.



Renault dedica el Renault 21 a los cazadores de libertad. A los que buscan un coche que satisfaga todas sus necesidades y deseos. Sin compromiso ni concesiones. Renault 21 incorpora las

innovaciones tecnológicas y de diseño que usted estaba esperando ver en un automóvil. Por fin la libertad está a su alcance. No deje que se le escape. Vea hoy mismo un Renault 21.

RENAULT 21
DEDICADO A LOS CAZADORES DE LIBERTAD.

Le esperamos en:

Tels. 52 34 19 - 52 33 96. J. Ordinas, 19 - SANTA MARGARITA.
Tel. 52 82 25 - Carr. Artá - Pto. Alcudia, s/n - CAN PICAFORT.